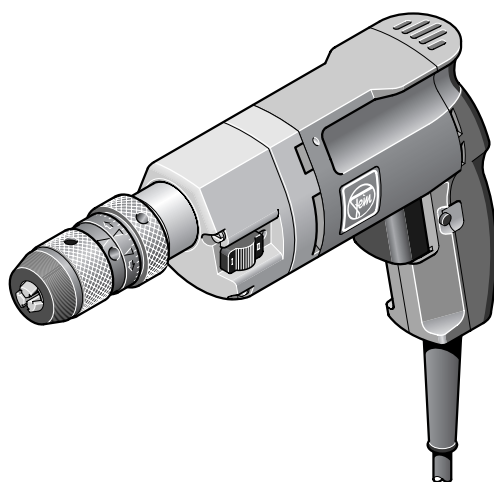


ASkeu 636

DSkeu 636

7 205 35

7 205 37



3 41 00 761 06 1
Printed in Germany 11.03





Deutsch

5

English

9

Français

13

Italiano

18

Nederlands

23

Español

27

Português

31

Ελληνικά

36

Dansk

40

Norsk

44

Svenska

48

Suomi

52

Magyar

56

Česky

60

Slovensky

64

Polski

68

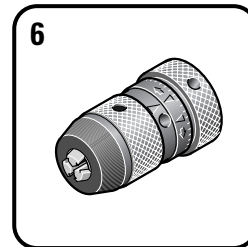
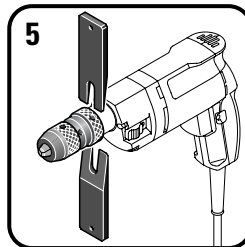
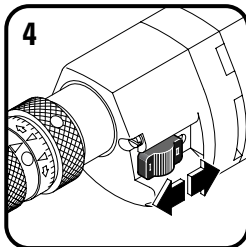
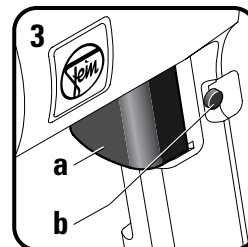
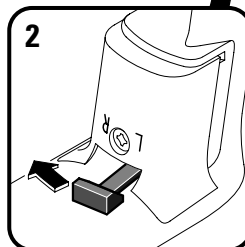
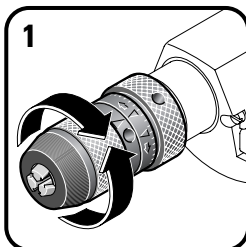
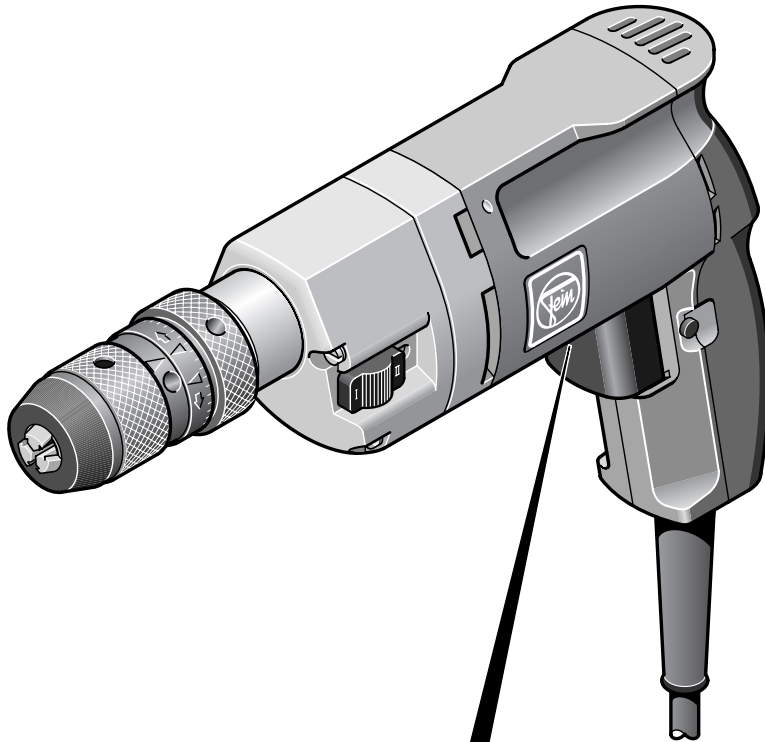
**На русском
языке**

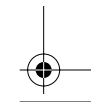
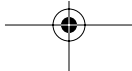
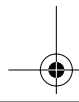
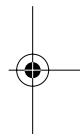
73

78



80





ASkeu 636 / DSkeu 636

DE

Bedienungsanleitung Bohrmaschine.**Auf einen Blick.**

- 1 Schnellspann-Bohrfutter mit Spannkraftsicherung**
Werkzeug aufnehmen und spannen.
- 2 Umschaltung Rechtslauf oder Linkslauf**
Im Stillstand umschalten.
- 3 Schalter**
Ein- und Ausschalten (a),
Arretierung für Dauerlauf (b).
- 4 Getriebestufe für langsame (•) oder schnelle (••) Drehzahl (DSkeu 636)**
Betätigung nur im Auslauf oder Stillstand des Motors.
- 5 Bohrfutterwechsel**
Wechsel mit 2 Abtreibkeilen.
- 6 Mitgeliefertes Zubehör**
Schnellspann-Bohrfutter mit Spannkraftsicherung für Bohrer mit einem Durchmesser von 1 – 10 mm.

Zu Ihrer Sicherheit.

Vor Gebrauch dieses Gerätes lesen und danach handeln:

diese Bedienungsanleitung,
die beiliegenden Sicherheitshinweise
(Schriftennummer 3 41 30 054 06 1),
die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Diese Bedienungsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise sind zum späteren Gebrauch aufzubewahren und bei einer Weitergabe oder Veräußerung dem Gerät beizulegen.

Bestimmungsgemäße Verwendung.

Dieses Gerät ist bestimmt:
für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
zum Bohren und Schrauben von Metall, Holz, Kunststoff und Keramik sowie zum Gewindeschneiden.

Maximale Bohrergröße nicht überschreiten (siehe „Technische Daten“).

Sicherheitshinweise.**Verletzungsgefahr**

Beim Bohren von Hand Gerät beim Arbeiten festhalten. Beim plötzlichen Abbremsen (z. B. verhakter Bohrer) kann das Gerät sonst die Hand verdrehen oder herunterfallen.

Nur mit unbeschädigten und scharfen Bohrern arbeiten.

Bohrer und Späne können beim Bohren heiß werden.

Vorsicht vor verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren: Den Arbeitsbereich z. B. mit einem Metallortungsgerät kontrollieren.

Keine Schilder und Zeichen auf das Gerät nieten oder schrauben. Die Schutzisolierung kann dadurch unwirksam werden. Empfohlen werden Klebeschilder.

Nur unbeschädigte Stecker und Kabel verwenden.

**Sachbeschädigung**

Netzspannung und Spannungsangabe am Gerät müssen übereinstimmen.

Persönliche Schutzausrüstung.

Beim Arbeiten mit diesem Gerät folgende Schutzausrüstung tragen:

Schutzbrille, festes Schuhwerk, Gehörschutz, Haarnetz (bei langen Haaren).

DE

ASkeu 636 / DSkeu 636

Bedienen.

Ein- und Ausschalten (3).

- Zuerst Kabel und Stecker auf Beschädigungen prüfen.

Einschalten:

- Schalter (3) drücken. Drehzahl je nach Eindrücktiefe des Schalters.

Ausschalten:

- Zum Ausschalten Schalter loslassen.

Arretieren für Dauerlauf:

- Bei ganz gedrücktem Schalter (a) (= maximale Drehzahl) Arretierknopf (b) drücken.
- Zum Entriegeln Schalter (a) nochmals drücken und loslassen.

Drehrichtung wählen (2).

- Drehrichtung an Schalter auf Rechtslauf oder Linkslauf stellen.

Betätigung nur im Stillstand des Motors.

Bohren.

⚠ Verletzungsgefahr*durch unbeabsichtigtes Einschalten.**Vor dem Wechseln Stecker ziehen.*

- Bohrer in Bohrfutter (1) spannen.
- Je nach Anwendung Getriebestufe (4) wählen (DSkeu 636).
- Gerät mit Schalter (a) ein-/ausschalten.

Schrauben.

⚠ Verletzungsgefahr*Verdrehen des Handgelenkes beim Auflaufen des Schraubenkopfes. Schrauben nur in weiche Werkstoffe (z. B. Holz, Kunststoffdübel) mit langsamen Drehzahlen einschrauben.**Abrutschgefahr beim Eindrehen langer Schrauben, Vorsicht!*

- Werkzeug in Bohrfutter (1) spannen.
- Gerät auf Schraubenkopf aufsetzen.
- Gerät mit Schalter (a) ein-/ausschalten.
- Stets mit kleiner Drehzahl arbeiten.

Bohrfutter wechseln (5).

⚠ Verletzungsgefahr*durch unbeabsichtigtes Einschalten.**Vor dem Wechseln Stecker ziehen.*

- Abtreibkeile zwischen Bohrfutter und Bohrwellenanschlussbund einführen.
- Abtreibkeile gegeneinander drücken - Bohrfutter löst sich von Bohrwelle.
- Vor Montage des Bohrfutters Bohrwelle und Innenkegel des Bohrfutters entfetten.
- Bohrfutter fest auf Bohrwelle drücken.

Reinigen und Pflegen.

⚠ Verletzungsgefahr*durch unbeabsichtigtes Einschalten.**Vor Pflegearbeiten Stecker ziehen.**Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:*

- Kühlluftöffnungen reinigen.
- Motorraum von außen mit trockener Druckluft ausblasen.

Warten und Reparieren.

Verletzungsgefahr

Warten, prüfen und reparieren dürfen nur Elektrofachkräfte nach den im jeweiligen Land gültigen Vorschriften.

Zum Warten und Reparieren.

Wir empfehlen unsere Kundendienstabteilung (Zentralreparatur), FEIN-Vertragswerkstätten und -Vertretungen. Adressen am Ende dieser Bedienungsanleitung und in den beiliegenden Sicherheitshinweisen. Diese Bedienungsanleitung der Reparaturwerkstatt mitgeben. Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung. Nur Original-FEIN-Ersatzteile verwenden.

Wartungsarbeiten.

- Bei stationärer Verwendung in einem Bohrstander alle 50 Betriebsstunden das Gerät betriebswarm vom Bohrstander nehmen und zur gleichmäßigen Schmierung von Motor und Getriebe das Gerät um 180° drehen und einschalten.

Ersatzteile.

Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung. Teile-Nr. (1), Bestellnummer (2) sowie Anzahl der Ersatzteile (3) erleichtern das Bestellen.

Zubehör.

Bildliche Darstellung und Bestellnummern am Ende dieser Anleitung.

Erläuterungen zum Zubehör:

- A Zahnkranzbohrfutter mit Bohrfutter-Schlüssel.
- B Schnellspann-Bohrfutter.
- C Schnellspann-Bohrfutter mit Spannkraftsicherung.
- D Abtreibkeile (2 Stück) zum Entfernen des Bohrfutters.
- E Werkzeugkoffer, Metall (390 x 240 x 110 mm).
- F Werkzeugkoffer, Kunststoff (305 x 265 x 90 mm).

Garantie.

Jedes FEIN-Elektrowerkzeug wird sorgfältig geprüft und unterliegt den strengen Maßstäben der FEIN-Qualitätssicherung. Über die gesetzlichen Gewährleistungspflichten hinaus leisten wir Garantie entsprechend der FEIN Hersteller-Garantieerklärung. Details darüber erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler, der FEIN-Vertretung im Land oder beim FEIN-Kundendienst.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder gebrauchsbedingten Verschleiß entstanden sind, sind generell ausgeschlossen.

Umweltschutz.

Verpackungen, ausgediente Geräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

DE**ASkeu 636 / DSkeu 636****Technische Daten.**

Bestellnummer	7 205 35	7 205 37
Bauart	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Nennaufnahme	300 W	
Leistungsabgabe	145 W	
Stromart	1 ~	
Lastdrehzahl		
1. Gang	0 – 780/min	0 – 430/min
2. Gang		0 – 1050/min
Leerlaufdrehzahl		
1. Gang	0 – 1410/min	0 – 770/min
2. Gang		0 – 1900/min
Gewicht	1,2 kg	1,5 kg
Schutzklasse	II □	
Bohr-Ø Stahl	8 mm	10 / 6 mm
Bohr-Ø Leichtmetall	12 mm	15 / 10 mm
Bohr-Ø Holz	20 mm	25 / 16 mm
Schrauben-Ø	5 mm	7 mm
Gewinde in Stahl bis	M 5	M 6
Kegel an der Bohrwelle	B 12	
Spannhalsdurchmesser	33 mm	

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 78 dB(A).
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Messwerte ermittelt nach EN 50 144.

CE-Konformität.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG und 89/336/EWG.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Bei Veränderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Garantie erlischt.

ASkeu 636 / DSkeu 636

EN**Operating instructions for drill.****Overview.****1 Quick-clamping drill chuck with chucking power lock**

Insert the tool and clamp.

2 Selector switch for clockwise and anti-clockwise rotation.

Select when power tool is at a standstill.

3 Switch

Switching ON/OFF (a),
Locking for continuous mode (b).

4 Gear setting for slow (•) or fast (••) speed (DSkeu 636)

Operate only when the motor has slowed down or is at a standstill.

5 Changing the drill chuck

Changing with 2 wedge drifts.

6 Supplied accessories

Quick-clamping drill chuck with chucking power lock for drill bits with a diameter of 1 – 10 mm.

For your safety.

Before using this power tool, read and comply with:

these operating instructions, the enclosed safety instructions (document number 3 41 30 054 06 1), the relevant national industrial safety regulations.

These operating instructions and the enclosed safety information should be kept carefully for later use and enclosed with the machine, should it be passed on or sold.

Intended use.

This power tool is intended for: commercial use in industry and trade, for drilling and screwing in metal, wood, plastics and ceramics and for tapping. Do not exceed the maximum drill size (see "Specifications").

Safety instructions.**Risk of injury**

When drilling by hand, hold the power tool firmly. If the power tool should suddenly slow down (e. g. due to a jammed drill bit) it could twist the hand or fall down.

Only work with undamaged, sharp drill bits.

The drill bit and the chips can become hot during drilling.

Beware of any concealed electric cables, gas or water conduits; check the working area with a metal detector, for example.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. The protective insulation can thereby be rendered ineffective. Adhesive labels are recommended.

Only use an undamaged plug and cable.

**Damage to property/material**

Mains voltage must correspond with the voltage specifications on the power tool.

Personal protective equipment.

When using this power tool wear the following protective items:

Protective glasses, sturdy shoes, ear protection, hair net (for long hair).

EN

ASkeu 636 / DSkeu 636

Operating the power tool.

Switching ON/OFF (3).

- First check that the cable and plug are not damaged.

Switching the power tool ON:

- Press switch (3). Speed according to how far the switch is pressed in.

Switching the power tool OFF:

- To turn off, release switch.

Locking for continuous mode:

- When the switch (a) is fully pressed in (= maximum speed) press the locking button (b).
- To release, press switch (a) again and then let go.

Select direction of rotation (2).

- Set the direction of rotation using selector switch for clockwise and anti-clockwise rotation.

Only operate when power tool is at a stand-still.

Drilling.

Risk of injury

by switching the tool ON unintentionally. Before changing the tool, pull out the mains plug.

- Clamp the drill bit in the drill chuck (1).
- Select the gear setting (4) according to the mode of application (DSkeu 636).
- Switch the power tool ON and OFF using switch (a).

Screwing.

Risk of injury

Twisting the wrist when driving the screw head. Only drive the screws into soft material (e. g. wood, plastic dowels) at low speeds. Caution! Danger of skidding off when driving in long screws!

- Clamp the tool in the drill chuck (1).
- Set the power tool onto the screw head.
- Switch the power tool ON and OFF using switch (a).
- Always work at low speeds.

Changing the drill chuck (5).

Risk of injury

by switching the tool ON unintentionally. Before changing the tool, pull out the mains plug.

- Insert the wedge drifts between the drill chuck and drilling shaft connecting collar.
- Press the wedge drifts together - the drill chuck disconnects from the drilling shaft.
- Before mounting the drill chuck, remove any grease from the drill shaft and inner cone of the drill chuck.
- Press the drill chuck firmly onto the drilling shaft.

Cleaning and care.

Risk of injury

by switching the tool ON unintentionally. Before cleaning, pull out the mains plug.

Carry out the following once a week, or more often if the power tool is used more frequently:

- Clean the venting openings.
- Blow out the motor space from outside with dry compressed air.

ASkeu 636 / DSkeu 636**EN****Maintenance and repairs.** **Risk of injury**

Service, testing and repairs may only be carried out by electrical engineers in conformity with the regulations valid in the respective country.

Maintenance and repairs.

We recommend our customer service department (repair centre), FEIN authorized service centres and agencies. Addresses can be found at the end of these operating instructions and in the enclosed safety instructions.

Please hand these operating instructions to the repair centre. An overview of spare parts can be found at the end of these operating instructions.

Only use original FEIN spare parts.

Maintenance work.

- For stationary application using a drill stand, remove the power tool from the drill stand after every 50 hours of operation while it is warm, and for lubricating the motor and gears evenly, turn the power tool through 180° and switch it ON.

Spare parts.

The overview of spare parts is at the end of these operating instructions. Quoting the parts no. (1), order no. (2) as well as the number of spare parts (3) facilitates the ordering procedure.

Accessories.

Illustrations and order numbers can be found at the end of these instructions.

Description of the accessories:

- A Ring gear drill chuck with drill chuck spanner.
- B Quick-clamping drill chuck.
- C Quick-clamping drill chuck with chucking power lock.
- D Wedge drifts (two) for removing the drill chuck.
- E Metal carry case (390 x 240 x 110 mm).
- F Carry case, plastic (305 x 265 x 90 mm).

Guarantee.

All the FEIN electric power tools are tested carefully and are subject to the stringent requirements of the quality control at FEIN.

In addition to the legal warranty we also provide the FEIN manufacturer's guarantee. For further details on this, please contact your specialist dealer, your national FEIN representative, or the FEIN customer service centre.

Damage due to improper handling, overloading or normal wear are generally not covered by the guarantee.

Environmental protection.

Packaging, worn out power tools and accessories should be recycled.

Further information is available from your dealer.

EN**ASkeu 636 / DSkeu 636****Specifications.**

Order number	7 205 35	7 205 37
Type	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Rated input	300 W	
Output	145 W	
Current type	1 ~	
On-load speed		
1st gear	0 – 780 rpm	0 – 430 rpm
1nd gear		0 – 1050 rpm
No-load speed		
1st gear	0 – 1410 rpm	0 – 770 rpm
1nd gear		0 – 1900 rpm
Weight	1.2 kg	1.5 kg
Class of protection	II □	
Drill bit Ø steel	8 mm	10 / 6 mm
Drill bit Ø light metal	12 mm	15 / 10 mm
Drill bit Ø wood	20 mm	25 / 16 mm
Screw Ø	5 mm	7 mm
Thread in steel up to	M 5	M 6
Tapered spindle on the drilling shaft	B 12	
Drill collar diameter	33 mm	

The A-weighted sound pressure level of the power tool is typically 78 dB (A).
During operation of the power tool the noise level may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

The hand/arm vibration is typically less than 2.5 m/s².

Measured values are determined according to EN 50 144.

CE conformity.

We declare ourselves solely responsible for this product conforming with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 in accordance with the regulations in the recommendations 98/37/EC and 89/336/EEC.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Any alterations made to the power tool shall render this declaration invalid and the guarantee shall become ineffective.

ASkeu 636 / DSkeu 636

FR

Notice d'utilisation, perceuse.**Vue générale.**

- 1 Mandrin de perçage à serrage rapide avec protection de la force de serrage**
Fixation et serrage de l'outil.
- 2 Commutation du sens de rotation**
Ne commuter le sens de rotation qu'à l'arrêt total de l'appareil.
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt**
Mise en marche et arrêt (a),
Blocage pour marche permanente (b).
- 4 Commutateur de vitesse de rotation, petite vitesse de rotation (•) ou grande vitesse de rotation (••) (DSkeu 636)**
Ne commuter qu'au ralenti ou à l'arrêt du moteur.
- 5 Changement du mandrin de perçage**
Changement avec 2 cales réductrices.
- 6 Accessoires fournis**
Mandrin de perçage à serrage rapide avec protection de la force de serrage pour forets d'un diamètre allant de 1 – 10 mm.

Pour votre sécurité.

Avant d'utiliser cet appareil, lire et respecter scrupuleusement :
la présente notice d'utilisation,
les conseils de sécurité ci-joints
(réf. documents 3 41 30 054 06 1),
les dispositions concernant la prévention
des accidents du travail en vigueur dans le
pays en question.

Bien garder ces instructions d'utilisation ainsi que les conseils de sécurité ci-joints en vue d'une utilisation ultérieure ; ils doivent être joints à l'appareil en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

Utilisation conforme à la destination.

Cet appareil est conçu :
comme outillage professionnel à usage industriel et artisanal,
pour des travaux de perçage et de vissage dans le métal, le bois, la céramique et les matières plastiques ainsi que pour le taraudage.

Ne pas dépasser la taille maximale des forets (voir « Caractéristiques techniques »).

Consignes de sécurité.**Risques de blessures**

Lors du perçage à la main, bien tenir l'appareil pendant le travail. En cas d'un freinage imprévu (p. ex. lorsque le foret se trouve coincé), l'appareil peut provoquer une torsion de la main ou tomber. Ne travailler qu'avec des forets bien aiguisés et en parfait état.

Les forets et les copeaux peuvent chauffer énormément durant les travaux de perçage.

Faire attention aux conducteurs électriques, conduites de gaz et d'eau pouvant être cachés : contrôler l'endroit de travail à l'aide d'un détecteur de métaux par exemple.

Ne pas riveter ni visser de plaques ou de repères sur l'appareil. Vous risqueriez sinon de rendre inopérante la double isolation de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser des autocollants.

FR

ASkeu 636 / DSkeu 636

Utiliser uniquement une fiche et un câble en bon état.



Détérioration du matériel

La tension du secteur doit correspondre à celle mentionnée sur l'appareil.

Equipements de protection individuelle.

Pendant les travaux avec cet appareil, porter l'équipement de protection suivant : lunettes de sécurité, chaussures solides, protection acoustique, filet à cheveux (pour cheveux longs).

Utilisation.

Mise en marche et arrêt (3).

- Vérifier d'abord que le câble d'alimentation et la fiche sont en parfait état.

Mise en marche :

- Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3). La vitesse de rotation varie selon la pression exercée sur l'interrupteur.

Arrêter :

- Pour arrêter l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt.

Blocage pour marche permanente :

- Après avoir appuyé à fond sur l'interrupteur (a) (= vitesse de rotation maximale), appuyer sur le bouton de blocage (b).
- Afin de débloquent, appuyer de nouveau sur l'interrupteur (a) et le relâcher.

Commutation du sens de rotation (2).

- A l'aide du commutateur, régler le sens de rotation de l'appareil sur rotation à droite ou rotation à gauche.

Ne commuter qu'à l'arrêt total du moteur.

Perçage.



Risques de blessures

pouvant survenir en cas d'une mise en marche non intentionnée.

Avant tout changement d'outil, débrancher la fiche de la prise de courant.

- Serrer le foret dans le mandrin de perçage (1).
- Au moyen du commutateur de la vitesse de rotation (4), choisir la vitesse en fonction du travail à effectuer (DSkeu 636).
- Mettre l'appareil en marche et hors fonctionnement avec l'interrupteur (a).

Vissage.



Risques de blessures

Risque de torsion du poignet lorsque la tête de la vis ne peut plus avancer. Ne visser les vis que dans les matériaux tendre (p. ex. le bois, chevilles en matières plastiques) en appliquant de petites vitesses de rotation.

Attention ! Risque de dérapage lors du vissage de vis longues !

- Serrer l'outil dans le mandrin de perçage (1).
- Positionner l'appareil sur la tête de la vis.
- Mettre l'appareil en marche et hors fonctionnement avec l'interrupteur (a).
- Toujours travailler en appliquant une petite vitesse de rotation.

ASkeu 636 / DSkeu 636

FR

Changement du mandrin de perçage (5).

⚠ Risques de blessures

pouvant survenir en cas d'une mise en marche non intentionnée.

Avant tout changement d'outil, débrancher la fiche de la prise de courant.

- Introduire les cales réductrices entre le mandrin de perçage et l'épaule de l'arbre de perçage.
- Presser l'une contre l'autre les cales réductrices - le mandrin de perçage se détache de l'arbre de perçage.
- Avant d'effectuer le montage du mandrin de perçage, enlever toute la graisse de l'arbre de perçage ainsi que du cône intérieur du mandrin de perçage.
- Presser le mandrin de perçage solidement sur l'arbre de perçage.

Nettoyage et entretien.

⚠ Risques de blessures

pouvant survenir en cas d'une mise en marche non intentionnée.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.

A effectuer une fois par semaine, ou plus souvent en cas d'utilisation fréquente :

- Nettoyer les ouïes de ventilation.
- Nettoyer le compartiment moteur de l'extérieur en y soufflant de l'air comprimé sec.

Entretien et réparation.

⚠ Risques de blessures

Faire effectuer l'entretien, le contrôle et les réparations de l'appareil uniquement par un électricien respectant les prescriptions en vigueur dans le pays respectif.

Consignes d'entretien et de réparation.

Nous vous recommandons de vous adresser à notre Service après-vente (centre de réparation), aux ateliers agréés FEIN ainsi qu'aux représentants FEIN. Vous trouverez leur adresse à la fin de la présente notice d'utilisation et dans les consignes de sécurité ci-jointes.

Remettre la présente notice d'utilisation à l'atelier chargé des réparations. Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation.

Utiliser uniquement des pièces de rechange FEIN d'origine.

Travaux d'entretien.

- En cas d'utilisation stationnaire de l'appareil dans un support de perçage, enlever toutes les 50 heures l'appareil encore chaud du support, puis tourner l'appareil de 180° et le mettre en marche afin d'obtenir un graissage régulier du moteur et de l'engrenage.

FR

ASkeu 636 / DSkeu 636

Pièces de rechange.

Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation. Le numéro de la pièce (1), la référence (2) ainsi que le nombre de pièces (3) facilitent la commande.

Accessoires.

Les illustrations et les numéros de référence figurent à la fin de la présente notice d'utilisation.

Note explicative sur les accessoires :

- A Mandrin à couronne dentée avec clé de mandrin.
- B Mandrin de perçage à serrage rapide.
- C Mandrin de perçage à serrage rapide avec protection de la force de serrage.
- D Cales réductrices (2 pcs.) pour le démontage du mandrin de perçage.
- E Coffret à outils, métal (390 x 240 x 110 mm).
- F Coffret à outils, matière plastique (305 x 265 x 90 mm).

Garantie.

Chaque outil électroportatif FEIN a été soigneusement contrôlé ; il est soumis à des critères stricts établis par le département « FEIN-Assurance de qualité ».

Outre les obligations de garantie légales, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, à votre représentant FEIN dans votre pays ou auprès du service après-vente FEIN.

De manière générale, les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'un maniement non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Respect de l'environnement.

Rapporter les emballages, les appareils hors d'usage et les accessoires à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

ASkeu 636 / DSkeu 636

FR

Caractéristiques techniques.

Référence	7 205 35	7 205 37
Type	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Puissance absorbée	300 W	
Puissance débitée	145 W	
Type de courant	1 ~	
Vitesse de rotation sous charge		
1ère vitesse	0 – 780 tr/min	0 – 430 tr/min
2ème vitesse		0 – 1050 tr/min
Vitesse à vide		
1ère vitesse	0 – 1410 tr/min	0 – 770 tr/min
2ème vitesse		0 – 1900 tr/min
Poids	1,2 kg	1,5 kg
Classe de protection	II □	
Ø perçage dans l'acier	8 mm	10 / 6 mm
Ø perçage dans le métal léger	12 mm	15 / 10 mm
Ø perçage dans le bois	20 mm	25 / 16 mm
Diamètre des vis	5 mm	7 mm
Taraudage dans l'acier jusqu'à	M 5	M 6
Cône sur l'arbre de perçage	B 12	
Diamètre du col de serrage	33 mm	

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 78 dB (A). Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 85 dB (A).

Porter une protection acoustique !

Les valeurs de vibration main-bras sont normalement inférieures à 2,5 m/s².

Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément à la norme européenne EN 50 144.

Déclaration de conformité CE.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 conformément aux dispositions figurant dans les directives 98/37/CE et 89/336/CEE.

CE

Bender

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Toute modification apportée à l'appareil fait perdre toute validité à la présente déclaration ainsi que le bénéfice de la garantie.

**IT**

ASkeu 636 / DSkeu 636

Istruzioni per l'uso - Trapano.**Guida rapida.****1 Mandrino autoserrante con sicurezza di serraggio**

Inserire e serrare l'utensile.

2 Inversione del senso di rotazione

Commutare a trapano fermo.

3 InterruttoreAccensione e spegnimento (a),
Arresto per funzionamento continuo (b).**4 Cambio velocità per numero di giri basso (•) oppure alto (••) (DSkeu 636)**

Azionamento esclusivamente quando il motore si trova in fase di arresto graduale oppure è già fermo.

5 Cambio mandrino portapunta

Sostituzione con 2 cunei di estrazione.

6 Accessori a corredo

Mandrino a serraggio rapido con sicurezza di serraggio per punta da trapano con diametro 1 – 10 mm.

Per la Vostra sicurezza.

Utilizzare l'apparecchio solo dopo avere letto:

questo libretto d'istruzioni per l'uso,
le accluse istruzioni di sicurezza (codice pubblicazione 3 41 30 054 06 1),
le norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Le presenti Istruzioni per l'uso e le accluse Istruzioni per la sicurezza devono essere conservate sia per tenerle disponibili anche in un successivo periodo che per consegnarle insieme alla macchina in caso questa dovesse essere ceduta ad altre persone.

Uso regolare.

Questo apparecchio è destinato:
all'uso professionale nell'industria e nell'artigianato,
per forare ed avvitare metallo, legname, materia plastica e ceramica così pure per tagliare filettature.

Non superare la grandezza massima della punta da trapano (vedi «Dati tecnici»).

Raccomandazioni per la sicurezza.**Pericolo di ferirsi**

Forando a mano, mantenere saldamente l'apparecchio durante la fase operativa. In caso di frenate brusche, (p. es. punta da trapano bloccata) l'apparecchio potrebbe provocare una distorsione al polso oppure sfuggire da mano e cadere.

Lavorare solo con punte da trapano integre ed affilate.

La punta ed i trucioli durante la trapanatura possono surriscaldarsi.

Attenzione a linee elettriche nascoste ed a tubazioni del gas e dell'acqua invisibili: controllare la zona di operazione utilizzando p. es. un rilevatore di metalli.

Non applicare all'apparecchio targhette e simboli per mezzo di rivetti o viti. Ciò potrebbe rendere inefficace l'isolamento di sicurezza. Si consigliano targhette adesive.

Controllare che cavo e spina non siano danneggiati.

**Pericolo di danneggiare l'apparecchio**

La tensione di rete deve coincidere con quanto indicato sui dati di targa riportati sull'apparecchio.

ASkeu 636 / DSkeu 636

IT

Abbigliamento protettivo.

Nei lavori con questo apparecchio, usare il seguente abbigliamento di protezione: guanti di protezione, occhiali di sicurezza, calzature resistenti, protezione acustica, reticella per i capelli (in caso di capelli lunghi).

Uso.**Avviare ed arrestare l'apparecchio (3).**

- Prima dell'avviamento controllare l'integrità del cavo e della spina.

Avvio:

- Premere l'interruttore (3). Velocità di rotazione a seconda della pressione sull'interruttore.

Arresto:

- Per arrestare l'apparecchio, rilasciare l'interruttore.

Arresto per funzionamento continuo:

- Ad interruttore completamente premuto (a) (= numero massimo di giri) premere il pulsante di bloccaggio (b).
- Per sbloccare premere di nuovo e poi rilasciare l'interruttore (a).

Selezionare il senso di rotazione (2).

- Agendo sull'apposito commutatore impostare la rotazione destrorsa oppure sinistrorsa.

Azionare solo quando il motore è fermo.

Trapanatura.**Pericolo di ferirsi**

pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di sostituire l'utensile.

- Bloccare la punta nel mandrino (1).
- A seconda dell'applicazione in corso, scegliere un grado di velocità (4) (DSkeu 636).
- Accendere/spengere l'apparecchio con l'interruttore (a).

Avvitatura.**Pericolo di ferirsi**

Torsione del polso all'impatto della testa della vite sul materiale. Avvitare le viti esclusivamente in materiali teneri (p. es. legname, tassello in materiale sintetico) con velocità ridotta.

Pericolo di fuoriuscita dell'inserto dalla testa della vite avvitando lunghe viti: attenzione!

- Bloccare l'utensile nel mandrino (1).
- Applicare l'apparecchio sulla testa della vite.
- Accendere/spengere l'apparecchio con l'interruttore (a).
- Operare sempre con una bassa velocità di rotazione.

IT

ASkeu 636 / DSkeu 636

Sostituire il mandrino (5).**Pericolo di ferirsi**

pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di sostituire l'utensile.

- Inserire i cunei di estrazione tra il mandrino portapunta ed il collare di attacco della barra alesatrice.
- Premere i cunei di estrazione l'uno contro l'altro - il mandrino portapunta si blocca dalla barra alesatrice.
- Prima del montaggio del mandrino portapunta, digrassare la barra alesatrice e la sfera interna del mandrino portapunta.
- Premere il mandrino portapunta fissandolo bene sulla barra alesatrice.

Pulizia e cura.**Pericolo di ferirsi**

pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.

Una volta la settimana, o più spesso in caso di uso frequente:

- Pulire le aperture per l'aria di raffreddamento.
- Soffiare dall'esterno il vano motore con aria compressa asciutta.

Manutenzione e riparazione.**Pericolo di ferirsi**

La manutenzione, il controllo e la riparazione devono essere eseguiti solo da personale elettrotecnico specializzato, secondo le rispettive norme nazionali vigenti.

Manutenzione e riparazione.

Raccomandiamo di rivolgersi sempre presso le officine autorizzate FEIN e gli uffici di rappresentanza FEIN. Gli indirizzi sono riportati alla fine di questo libretto d'istruzioni e nelle accluse istruzioni di sicurezza.

Consegnare queste istruzioni per l'uso all'officina di riparazione unitamente all'apparecchio. L'elenco delle parti di ricambio è riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali FEIN.

Lavori di manutenzione.

- In caso di uso fisso in un supporto a colonna, ogni 50 ore di servizio smontare il trapano battente dal supporto a colonna quando è ancora caldo a temperatura di esercizio, capovolgerlo di 180° e accenderlo, per lubrificare uniformemente il motore e l'ingranaggio dell'apparecchio.

ASkeu 636 / DSkeu 636**IT****Parti di ricambio.**

L'elenco delle parti di ricambio è riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni. Il numero di posizione del pezzo (1), il numero d'ordine (2) ed il numero dei ricambi (3) necessari rendono più semplice l'ordinazione.

Accessori.

Disegni d'insieme e codici d'ordine si possono trovare alla fine di questo libretto d'istruzioni per l'uso.

Descrizione degli accessori:

- A Mandrino a cremagliera con chiave di serraggio per mandrini.
- B Mandrino a serraggio rapido.
- C Mandrino autoserrante con sicurezza di serraggio.
- D Cunei di estrazione (2 pezzi) per estrarre il mandrino.
- E Valigetta portautensili metallica (390 x 240 x 110 mm).
- F Valigetta portautensili, in materia plastica (305 x 265 x 90 mm).

Garanzia.

Ogni elettro utensile FEIN è sottoposto ad un accurato controllo e deve rispondere ai rigorosi requisiti richiesti dalla garanzia della qualità FEIN.

Oltre agli obblighi di garanzia previsti dalla Legge, assicuriamo prestazioni conformemente alla dichiarazione di garanzia della casa produttrice FEIN. Per ulteriori dettagli a proposito, rivolgersi al proprio Rivenditore di fiducia, alla Rappresentanza FEIN nel Vostro Paese oppure al Centro di Assistenza Clienti FEIN.

In linea generale si esclude dalla prestazione di garanzia qualsiasi danno dovuto a trattamento non appropriato, a sovraccarico oppure ad usura.

Tutela dell'ambiente.

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, le macchine e gli accessori dismessi.

Il nostro rivenditore specializzato potrà fornirvi informazioni più precise a questo proposito.

IT**ASkeu 636 / DSkeu 636****Dati tecnici.**

Numero d'ordine	7 205 35	7 205 37
Modello	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Potenza nominale	300 W	
Potenza resa	145 W	
Tipo di corrente	1 ~	
Numero di giri a carico		
1 ^a marcia	0 - 780 g/min	0 - 430 g/min
2 ^a marcia		0 - 1050 g/min
Numero di giri a vuoto		
1 ^a marcia	0 - 1410 g/min	0 - 770 g/min
2 ^a marcia		0 - 1900 g/min
Peso	1,2 kg	1,5 kg
Classe di sicurezza	II □	
Punta Ø acciaio	8 mm	10 / 6 mm
Punta Ø metallo leggero	12 mm	15 / 10 mm
Punta Ø legname	20 mm	25 / 16 mm
Viti Ø	5 mm	7 mm
Filettatura nell'acciaio	M 5	M 6
Cono albero portamandrino	B 12	
Diametro collare di serraggio	33 mm	

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 78 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro può superare 85 dB (A).

Usare la protezione acustica!

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a 2,5 m/s².

Valori misurati secondo norma EN 50 144.

Conformità con la norma CE.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme o ai documenti normativi seguenti: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 secondo le disposizioni delle direttive 98/37/CE e 89/336/CEE.

CE

 Bender


 Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Nel caso di modifica all'apparecchio questa dichiarazione perde la sua validità e la garanzia si estingue.

ASkeu 636 / DSkeu 636

NL**Gebruiksaanwijzing boormachine.****In één oogopslag.****1 Snelspanboorhouder met spankracht-beveiliging**

Gereedschap opnemen en spannen.

2 Omschakeling rechts- en linksdraaien

Omschakelen bij stilstand.

3 Schakelaar

In- en uitschakelen (a),
Blokking voor continu lopen (b).

4 Transmissiestand voor langzaam (•) of snel (••) toerental (DSkeu 636)

Bediening alleen bij uitlopen of stilstand van de motor.

5 Boorhouder wisselen

Wisselen met twee uitdrijfspieën.

6 Meegeleverd toebehoren

Snelspanboorhouder met spankracht-beveiliging voor boren met een diameter van 1 – 10 mm.

Voor uw veiligheid.

Lees voordat u deze machine gebruikt en handel daarna volgens: deze gebruiksaanwijzing, de meegeleverde veiligheidsvoorschriften (documentnummer 3 41 30 054 06 1), de geldende afbeidveiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsvoorschriften voor later gebruik. Geef de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften mee wanneer u de machine afgeeft of verkoopt.

Gebruik volgens bestemming.

Deze machine is bestemd: voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman, voor het boren en schroeven in metaal, hout, kunststof en keramiek en voor schroefdraadsnijden.

De maximale boormaet mag niet worden overschreden (zie „Technische gegevens”).

Veiligheidsvoorschriften.**Verwondingsgevaar**

Houd bij handmatig boren de machine tijdens de werkzaamheden stevig vast. Bij plotseling afremmen (bijvoorbeeld vasthakende boor) kan de machine anders uw hand draaien of vallen.

Werk alleen met onbeschadigde en scherpe boren.

Boren en spanen kunnen tijdens het boren heet worden.

Voorzichtig bij verborgen elektrische leidingen en buizen voor gas en water. Controleer de plaats waar wordt gewerkt, bijvoorbeeld met een metaaldetector.

Niet of schroef geen plaatjes of symbolen op de machine. De veiligheidsisolatie kan daardoor ineffectief worden. Gebruik stickers.

Gebruik alleen onbeschadigde stekkers en kabels.

**Materiële schade**

Netspanning en spanningsgegevens op de machine moeten overeenkomen.

Persoonlijke bescherming.

Draag bij werkzaamheden met deze machine de volgende beschermende uitrusting:

Draag een veiligheidsbril, stevige schoenen, gehoorbescherming en haarnet (bij lang haar).

Bediening.

In- en uitschakelen (3).

- Controleer eerst kabel en stekker op beschadigingen.

Inschakelen:

- Druk op de schakelaar (3). Toerental afhankelijk van de indrukdiepte van de schakelaar.

Uitschakelen:

- Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen.

Blokkeren voor continu lopen:

- Druk terwijl de schakelaar (a) helemaal is ingedrukt (maximaal toerental) op de blokkeerknop (b).
- Druk voor het ontgrendelen nogmaals op de schakelaar (a) en laat deze los.

Kies de draairichting (2).

- Stel de draairichting in met de schakelaar voor links- en rechtsdraaien.

Bediening alleen bij stilstand van de motor.

Boren.

Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u toebehoren wisselt.

- Span de boor in de boorhouder (1).
- Kies de transmissiestand (4) afhankelijk van de toepassing (DSkeu 636).
- Schakel de machine met de schakelaar (a) aan en uit.

Schroeven.

Verwondingsgevaar

Draaien van het polsgewricht bij het raken van de schroefkop. Draai schroeven alleen in zachte materialen (zoals hout en kunststof pluggen) met lage toerentallen.

Gevaar voor uitglijden bij het indraaien van lange schroeven. Voorzichtig!

- Span het gereedschap in de boorhouder (1).
- Plaats de machine op de schroefkop.
- Schakel de machine met de schakelaar (a) aan en uit.
- Werk altijd met een laag toerental.

Boorhouder wisselen (5).

Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u toebehoren wisselt.

- Steek de uitdrijfspieën tussen de boorhouder en de aansluitkraag van de uitgaande as.
- Duw de uitdrijfspieën tegen elkaar. De boorhouder komt los van de uitgaande as.
- Ontvet de uitgaande as en de binnenconus van de boorhouder voordat u de boorhouder monteert.
- Duw de boorhouder stevig op de uitgaande as.

Reiniging en onderhoud.



Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Eenmaal per week, bij intensief gebruik vaker:

- Reinig de koelingsluchtopeningen.
- Blaas de motorruimte van buitenaf uit met droge perslucht.

Onderhoud en reparaties.



Verwondingsgevaar

De machine mag alleen worden onderhouden, gecontroleerd en gerepareerd door een elektromonteur volgende de geldende voorschriften.

Over onderhoud en reparaties.

Wij adviseren u contact op te nemen met uw FEIN-importeur. Het adres vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Geef deze gebruiksaanwijzing samen met de machine aan uw importeur mee. Een lijst van vervangingsonderdelen vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik alleen originele FEIN-vervangingsonderdelen.

Onderhoudswerkzaamheden.

- Wanneer de machine stationair in een boorstandaard wordt gebruikt, dient deze elke 50 bedrijfsuren in bedrijfs-warme toestand van de boorhouder worden genomen, voor een gelijkmatige smering van motor en transmissie 180° te worden gedraaid en ingeschakeld.

Vervangingsonderdelen.

Aan het einde van deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdelenlijst. Vermeld bij uw bestelling altijd: onderdeelnr. (1), bestelnr. (2) en aantal onderdelen (3).

Toebehoren.

Zie de afbeelding en bestelnummers aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Toelichtingen bij het toebehoren:

- A Tandkransboorhouder met boorhouder sleutel.
- B Snelspanboorhouder.
- C Snelspanboorhouder met spankrachtbeveiliging.
- D Uitdrijfspieën (2 stuks) voor het verwijderen van de boorhouder.
- E Opbergkoffer, metaal (390 x 240 x 110 mm).
- F Opbergkoffer, kunststof (305 x 265 x 90 mm).

Garantie.

Elk elektrisch gereedschap van FEIN wordt zorgvuldig gecontroleerd en is onderworpen aan de strenge maatstaven van de FEIN-kwaliteitszorg.

Naast de wettelijk verplichte garantie bieden wij garantie volgens de FEIN-garantieverklaring. Raadpleeg voor meer details uw vakhandel, de FEIN-vertegenwoordiging in uw land of de FEIN-klantenservice. Schade door onjuiste behandeling, overbelasting of gebruiksgelaten slijtage valt altijd buiten de garantie.

Milieubescherming.

Voer verpakkingen, versleten machines en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Neem voor meer informatie contact op met uw vakhandel.

NL

ASkeu 636 / DSkeu 636

Technische gegevens.

Bestelnummer	7 205 35	7 205 37
Type	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Opgenomen vermogen	300 W	
Afgegeven vermogen	145 W	
Stroomsoort	1 ~	
Belast toerental		
Stand 1	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
Stand 2		0 – 1050 min ⁻¹
Onbelast toerental		
Stand 1	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
Stand 2		0 – 1900 min ⁻¹
Gewicht	1,2 kg	1,5 kg
Isolatieklasse	II □	
Boor-Ø staal	8 mm	10 / 6 mm
Boor-Ø licht metaal	12 mm	15 / 10 mm
Boor-Ø hout	20 mm	25 / 16 mm
Schroef-Ø	5 mm	7 mm
Schroefdraad in staal tot	M 5	M 6
Conus aan de uitgaande as	B 12	
Spanhalsdiameter	33 mm	

Het A-gewaardeerde geluidsdruk-niveau van het apparaat bedraagt kenmerkend 78 dB (A). Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 85 dB (A) overschrijden.

Draag een gehoorbescherming.

De hand/arm-trilling is kenmerkend minder dan 2,5 m/s².

Meetwaarden bepaald volgens EN 50 144.

CE-conformiteit.

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG en 89/336/EEG.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Wanneer de machine veranderd wordt,
verliest deze verklaring haar geldigheid en
vervalt de garantie.

ASkeu 636 / DSkeu 636

ES

Instrucciones de manejo para taladradoras.**De un vistazo.**

- 1 Portabrocas de sujeción rápida con fuerza de amarre controlada**
Inserción y sujeción del útil.
- 2 Inversión del sentido de giro**
Conmutar únicamente con el aparato detenido.
- 3 Conmutador**
Conexión y desconexión (a).
Enclavamiento para el funcionamiento continuo (b).
- 4 Etapas de velocidad para revoluciones lentas (•) o rápidas (••) (DSkeu 636)**
Solamente debe activarse con el motor desconectado en marcha por inercia, o detenido.
- 5 Cambio del portabrocas**
Cambio con 2 cuñas extractoras.
- 6 Accesorios que se adjuntan**
Portabrocas de sujeción rápida con fuerza de amarre controlada para brocas de diámetros entre 1 – 10 mm.

Para su seguridad.

Antes de utilizar este aparato leer y atenerse a las instrucciones comprendidas en:
estas instrucciones de manejo,
las instrucciones de seguridad adjuntas (nº de documento 3 41 30 054 06 1),
las respectivas prescripciones nacionales de protección en el trabajo.
Guardar estas instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad que se adjuntan para posteriores consultas, o para entregarlas a otro usuario, p. ej., en caso de prestar o vender el aparato.

Utilización reglamentaria.

Este aparato ha sido proyectado:
para el uso profesional en la industria y el oficio,
para taladrar y atornillar en metal, madera, material sintético y cerámica, así como para tallar roscas.

No exceder el diámetro de broca máximo (ver “Datos técnicos”).

Instrucciones de seguridad.**Riesgo de lesión**

Al taladrar sujetar firmemente el aparato, ya que en caso de un frenado brusco (p. ej. al atascarse la broca) el aparato se le puede caer o incluso retorcerle la mano.

Trabajar solamente con brocas afiladas y en perfecto estado.

La broca y las virutas pueden ponerse calientes al taladrar.

Tenga cuidado con los conductores eléctricos y las tuberías de gas y de agua ocultos: controlar el área de trabajo, p. ej., con un detector de metales.

No fijar rótulos ni señales al aparato con remaches o tornillos, ya que ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección. Se recomienda emplear etiquetas autoadhesivas.

No utilizar cables o enchufes dañados.

**Daños materiales**

La tensión de la red debe coincidir con aquella indicada en el aparato.

Equipo de protección personal.

Utilizar el siguiente equipo de protección al trabajar con el aparato:

Gafas de protección, calzado fuerte, protectores auditivos, redecilla (si lleva el pelo largo).

ES

ASkeu 636 / DSkeu 636

Manejo.

Conexión y desconexión (3).

- Inspeccionar primeramente si el cable o enchufe están dañados.

Conexión:

- Presionar el conmutador (3). Las revoluciones se ajustan conforme a la presión ejercida sobre el conmutador.

Desconexión:

- Para su desconexión, soltar el conmutador.

Enclavamiento para el funcionamiento continuo:

- Con el conmutador (a) presionado hasta el tope (= máximas revoluciones) presionar el botón de enclavamiento (b).
- Para desenclavar el conmutador (a) presionarlo nuevamente y soltarlo.

Selección del sentido de giro (2).

- Ajustar en el conmutador el sentido de giro a derechas o izquierdas.

Accionarlo solamente con el motor detenido.

Taladrado.

⚠ Riesgo de lesión

debido a una conexión involuntaria.

Antes de cambiar el útil extraer el enchufe de la red.

- Montar la broca en el portabrocas (1).
- Seleccionar la etapa de velocidad (4) adecuada a la utilización respectiva (DSkeu 636).
- Conectar y desconectar el aparato con el conmutador (a).

Atornillado.

⚠ Riesgo de lesión

Retorcimiento de la muñeca al asentar la cabeza del tornillo. Atornillar solamente en materiales blandos (p. ej. madera, tacos de plástico) con revoluciones reducidas.

¡Precaución!, existe el riesgo de que se resbale el útil al enroscar tornillos largos.

- Sujeción del útil en el portabrocas (1).
- Aplicar el aparato en la cabeza del tornillo.
- Conectar y desconectar el aparato con el conmutador (a).
- Trabajar siempre con revoluciones reducidas.

Sustitución del portabrocas (5).

⚠ Riesgo de lesión

debido a una conexión involuntaria.

Antes de cambiar el útil extraer el enchufe de la red.

- Insertar las cuñas extractoras entre el portabrocas y el cuello del husillo de taladrar.
- Para desmontar el portabrocas del husillo de taladrar presionar mutuamente las cuñas extractoras.
- Antes del montar el portabrocas, desengrasar el eje de la taladradora y el cono interior del portabrocas.
- Presionar firmemente el portabrocas contra el husillo de taladrar.

Limpieza y cuidado.

⚠ Riesgo de lesión

debido a una conexión involuntaria.

Antes de efectuar los trabajos de cuidado extraer el enchufe de la red.

Semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso es intenso:

- Limpiar las rejillas de ventilación.
- Soplar el motor con aire comprimido seco.

Mantenimiento y reparación.

Riesgo de lesión

Los trabajos de mantenimiento, control y reparación deberán ser realizados por personal especializado debiéndose respetar las prescripciones vigentes en el país respectivo.

Para el mantenimiento y la reparación.

Recomendamos recurrir a nuestro taller técnico (centro de reparación) o a nuestros talleres concertados o representantes FEIN. Las direcciones se encuentran al final de estas instrucciones de manejo y en las instrucciones de seguridad que se adjuntan. Entregar estas instrucciones de manejo al taller encargado de la reparación. Una relación de las piezas de repuesto las encuentra al final de estas instrucciones de manejo.

Utilizar solamente repuestos originales FEIN.

Trabajos de mantenimiento.

- En caso de utilizar el aparato estacionariamente en un soporte de taladrar, desmontar el aparato cada 50 horas de operación, y, encontrándose éste a la temperatura de servicio, girarlo 180° para dejarlo funcionar y conseguir así una distribución uniforme del lubricante en el motor y el engranaje.

Piezas de repuesto.

Una relación de las piezas de repuesto la encuentra al final de estas instrucciones de manejo. Indicando el n° de parte (1), n° de pedido (2) y la cantidad de piezas de repuesto (3) se facilita su trámite.

Accesorios.

La representación gráfica y los n° de pedido se encuentran al final de estas instrucciones de manejo.

Aclaraciones referentes a los accesorios:

- A Portabrocas de corona dentada con llave de portabrocas.
- B Portabrocas de sujeción rápida.
- C Portabrocas de sujeción rápida con fuerza de amarre controlada.
- D Cuñas extractoras (2 unidades) para el desmontaje del portabrocas.
- E Maletín de transporte, metálico (390 x 240 x 110 mm).
- F Maletín de transporte de plástico (305 x 265 x 90 mm).

Garantía.

Toda herramienta eléctrica FEIN se somete a un esmerado control y debe satisfacer las rigurosas normas del Control de Calidad FEIN.

Por encima de la garantía que prescribe la ley, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante. Detalles al respecto los puede obtener en su comercio especializado habitual, la representante FEIN en su país, o el servicio técnico correspondiente.

Quedan excluidos de garantía todos los daños derivados de un trato incorrecto, sobrecarga, o el desgaste producido por el uso.

Protección del medio ambiente.

Entregar los embalajes, aparatos y accesorios inservibles al centro correspondiente encargado de su reciclaje ecológico.

Para más informaciones, dirijase a su comercio especializado.

ES**ASkeu 636 / DSkeu 636****Datos técnicos.**

Nº de pedido	7 205 35	7 205 37
Tipo constructivo	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Potencia absorbida nominal	300 W	
Potencia útil	145 W	
Tipo de corriente	1 ~	
Revoluciones bajo carga		
1ª velocidad	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2ª velocidad		0 – 1050 min ⁻¹
Revoluciones en vacío		
1ª velocidad	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2ª velocidad		0 – 1900 min ⁻¹
Peso	1,2 kg	1,5 kg
Clase de protección	II □	
Ø de perforación en acero	8 mm	10 / 6 mm
Ø de perforación en aleaciones ligeras	12 mm	15 / 10 mm
Ø de perforación en madera	20 mm	25 / 16 mm
Ø de tornillos	5 mm	7 mm
Roscas en acero hasta	M 5	M 6
Cono en el eje de taladrar	B 12	
Diámetro de cuello de sujeción	33 mm	

El nivel de presión de sonido típico del aparato determinado con un filtro A es de 78 dB (A). El nivel de ruido, al trabajar, puede superar los 85 dB (A).

¡Usar protectores auditivos!

El nivel de vibraciones en la mano/brazo, típico, es inferior a 2,5 m/s².

Los valores fueron medidos según EN 50 144.

Conformidad CE.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE y 89/336/CEE.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Toda modificación arbitraria del aparato
anula la vigencia de esta declaración y de la
garantía.

ASkeu 636 / DSkeu 636

PT

Instrução de utilização Furadeira.**Com um golpe de vista.****1 Mandril de brocas de aperto rápido com protecção de força de aperto**

Introduzir a ferramenta e apertar.

2 Comutação de rotação à direita à esquerda

Comutar quando a máquina estiver parada.

3 Interruptor

Ligar e desligar (a),
Travamento para o funcionamento contínuo (b).

4 Nível de engrenagem para número de rotação lento (•) ou rápido (••) (DSkeu 636)

Accionamento apenas no movimento por inércia do motor ou quando este estiver parado.

5 Substituição do mandril de brocas

Substituição com 2 cunhas de extração.

6 Acessórios fornecidos

Mandril de aperto rápido com protecção de força de aperto para brocas com diâmetros de 1 – 10 mm.

Para sua segurança.

Antes de utilizar esta máquina, leia estas instruções de utilização e proceda de acordo com:

esta instrução de utilização,
as recomendações de segurança em anexo (número de prospecto 3 41 30 054 06 1),
e as respectivas disposições nacionais de protecção laboral.

Esta instrução de serviço e as indicações de segurança em anexo devem ser guardadas para uma utilização posterior e para o caso de mais tarde desejar vender o aparelho.

Utilização de acordo com as disposições.

Este aparelho é destinado:

Para a utilização comercial em industria e artesanato,
para perfurar e aparafusar em metal, madeira, plástico, assim como para cortar roscas.

Não deverá ultrapassar a máxima dimensão de broca (veja "Dados Técnicos").

Recomendações de segurança.**Perigo de lesões**

Ao furar manualmente, deverá segurar o aparelho durante o trabalho. No caso de um travamento repentino (p. ex. broca emperrada), é possível que o aparelho gire a mão ou caia no chão.

Apenas trabalhar com brocas afiadas e em perfeito estado.

Brocas e aparas podem tornar-se quentes durante a furação.

Cuidado com fios eléctricos e tubos de gás e água encobertos: O local de trabalho deve p. ex. ser controlado com um detector de metais.

Não rebitar ou aparafusar placas ou marcas sobre o aparelhos. Desta forma o isolamento de protecção poderia tornar-se ineficaz. Recomendamos a utilização de etiquetas adesivas.

Apenas utilizar fichas e cabos intactos.

**Danos materias**

A tensão de rede deve coincidir com as indicações de tensão de rede indicadas no aparelho.

PT

ASkeu 636 / DSkeu 636

Equipamento de protecção pessoal.

Ao trabalhar com este aparelho, deverá utilizar os seguintes equipamentos de protecção:

Óculos de protecção, sapatos robustos, protecção para os ouvidos, rede para cabelos (no caso de cabelos longos).

Manejo.

Ligar e desligar (3).

- Deverá primeiro controlar, se o cabo e a ficha apresentam danos.

Ligar:

- Premir o interruptor (3). Número de rotação de acordo com a profundidade de pressão do interruptor.

Desligar:

- Para desligar, deverá soltar o interruptor.

Travar para o funcionamento contínuo:

- Premir o botão de travamento (b) enquanto o interruptor (a) (= máximo número de rotação) estiver premido.
- Para destravar, deverá premir novamente o interruptor (a) e em seguida soltá-lo.

Seleccionar o sentido de rotação (2).

- Ajustar no interruptor a rotação à direita ou à esquerda.

Accionar apenas com o motor parado.

Furar.

⚠ Perigo de lesões

devido à uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de substituir.

- Fixar a broca no mandril de brocas (1).
- Seleccionar o nível de engrenagem (4) de acordo com a aplicação (DSkeu 636).
- Ligar e desligar o aparelho através do interruptor (a).

Parafusos.

⚠ Perigo de lesões

Rotação do pulso, logo que o parafuso estiver completamente atarraxado. Apenas aparafusar parafusos em materiais macios (p. ex. madeira, bucha de plástico) números de rotação reduzidos.

Risco de deslizar, ao atarraxar parafusos longos, cuidado!

- Fixar a ferramenta no mandril de brocas (1).
- Colocar o aparelho sobre a cabeça do aparelho.
- Ligar e desligar o aparelho através do interruptor (a).
- Trabalhe sempre com um número de rotação reduzido.

Substituir o mandril de brocas (5).



Perigo de lesões

devido à uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de substituir.

- Introduzir as cunhas de extracção entre o mandril de brocas e a gola de ligação do veio de perfuração.
- Premir as cunhas de extracção uma contra a outra – o mandril de brocas solta-se do veio de perfuração.
- Antes de montar o mandril, deverá lubrificar a barra de bloquear e o cone interno do mandril.
- Premir o mandril de brocas firmemente sobre o veio de perfuração.

Limpeza e tratamento.



Perigo de lesões

devido à uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de realizar trabalhos de tratamento.

Executar as seguintes tarefas uma vez por semana, e no caso de emprego frequente, em intervalos menores:

- Limpar as aberturas de arrefecimento.
- Soprar a caixa do motor pelo lado de fora com ar comprimido seco.

Manutenção e reparação.



Perigo de lesões

A manutenção, o controlo e a reparação só devem ser feitas por um electricista especializado, conforme as prescrições vigentes no respectivo país.

Para a manutenção e reparação.

Recomendamos o nosso departamento de assistência técnica (reparação central), as oficinas de contrato e representantes da FEIN. Os endereços encontram-se no final desta instrução de utilização e nas recomendações de segurança em anexo.

Por esta ocasião, a instrução de utilização também deverá ser enviada à oficina de reparação. Vista geral das peças de reposição no final destas instruções de utilização.

Utilizar unicamente peças de reposição FEIN.

Trabalhos de manutenção.

- No caso de uma aplicação estacionária numa coluna de perfuração, deverá retirar o aparelho a cada 50 horas de funcionamento, ainda quente após o funcionamento, da coluna de perfuração e girar o aparelho por 180° e ligá-lo, para que o motor e as engrenagens possam ser lubrificados uniformemente.

PT

ASkeu 636 / DSkeu 636

Peças de reposição.

No final desta instrução de utilização, encontra-se uma vista geral das peças de reposição. N° de peças (1), n° de referência (2), assim como a quantidade de peças de reposição (3) facilitam o pedido.

Acessórios.

No final desta instrução de utilização encontram-se uma apresentação ilustrada e os números de referência.

Explicações sobre os acessórios:

- A Mandril de brocas de coroa dentada com chave de mandril de brocas.
- B Mandril de brocas de aperto rápido.
- C Mandril de brocas de aperto rápido com protecção de força de aperto.
- D Cunhas de extracção (2 unidades) para retirar o mandril de brocas.
- E Mala de ferramentas, metal (390 x 240 x 110 mm).
- F Mala de ferramentas, plástico (305 x 265 x 90 mm).

Garantia.

Cada ferramenta eléctrica FEIN é cuidadosamente controlada e está sujeita aos rígidos critérios da segurança de qualidade FEIN.

Além das obrigações legais de garantia, prestamos uma garantia conforme a declaração de garantia de fabricante FEIN. Detalhes sobre este tópico podem ser obtidos por intermédio do seu revendedor especializado, da representação FEIN no seu país ou do seu serviço pós-venda FEIN.

Danos provenientes de um manuseio indevido, sobrecarga ou desgaste proveniente da utilização, são em geral excluídos da garantia.

Protecção do meio ambiente.

Enviar embalagens, aparelhos e acessórios usados à uma reciclagem ecológica.

Para outras informações, dirija-se ao seu revendedor especializado.

ASkeu 636 / DSkeu 636

PT

Dados técnicos.

Número de referência	7 205 35	7 205 37
Modelo	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Potência nominal	300 W	
Potência de saída	145 W	
Tipo de corrente	1 ~	
Número de rotação sob carga		
1ª marcha	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2ª marcha		0 – 1050 min ⁻¹
Número de rotações em vazio		
1ª marcha	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2ª marcha		0 – 1900 min ⁻¹
Peso	1,2 kg	1,5 kg
Classe de protecção	II □	
Ø de perfuração em aço	8 mm	10 / 6 mm
Ø de perfuração em metal leve	12 mm	15 / 10 mm
Ø de perfuração em madeira	20 mm	25 / 16 mm
Ø de parafusos	5 mm	7 mm
Rosca em aço até	M 5	M 6
Cône no veio de perfuração	B 12	
Diâmetro do colar de aperto	33 mm	

O nível de pressão acústica do aparelho avaliado como A é tipicamente de 78 dB (A). O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

Utilize protectores auriculares!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².

Valores de medição averiguados conforme EN 50 144.

Conformidade CE.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 conforme as disposições das directivas 98/37/CE e 89/336/CEE.

CE

Bender

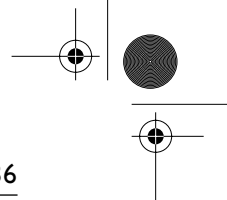
Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

No caso de uma modificação do aparelho, esta declaração perde a sua validade e expira-se a garantia.

**EL****ASkeu 636 / DSkeu 636****Οδηγίες χειρισμού, δράπανο.**

Με μια ματιά.



- 1 Ταχυσόκ με ασφάλιση της δύναμης σύσφιξης**
Υποδοχή και σύσφιξη εργαλείου.
- 2 Αλλαγή δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη κίνηση**
Αλλαγή όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- 3 Διακόπτης**
Θέση σε και εκτός λειτουργίας (a),
Ασφάλιση για λειτουργία διαρκείας (b).
- 4 Βαθμίδα μετάδοσης κίνησης για χαμηλό (●) ή υψηλό (●●) αριθμό στροφών (DSkeu 636)**
Χειρισμός μόνο όταν τό κινητήρας ιχνηλατεί (πάει να σταματήσει) ή έχει σταματήσει να κινείται.
- 5 Αλλαγή τσοκ**
Αλλαγή με 2 σφηνοειδείς εξολκείς.
- 6 Συμπαραδιδόμενα παρελκόμενα**
Ταχυσόκ με ασφάλιση της δύναμης σύσφιξης για τρυπάνια με διάμετρο από 1 – 10 mm.

Για την ασφάλειά σας.



Πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής διαβάστε και ενεργήστε σύμφωνα με:

τις παρούσες οδηγίες χειρισμού,
τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας (αριθμός εντύπου 3 41 30 054 06 1),
τις σχετικές εθνικές διατάξεις εργασίας.
Αυτές οι οδηγίες χρήσης καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαφυλαχθούν για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής να επισυναφτούν σ' αυτήν.

Αρμόζουσα χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται:
για την επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και τις βιοτεχνίες,
για το τρύπημα και βίδωμα σε μέταλλα, ξύλα, πλαστικά και κεραμικά υλικά καθώς και για το άνοιγμα σπειρωμάτων.

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου μεγέθους τρυπανιού (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

Υποδείξεις ασφαλείας.



Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη διάνοιξη οπών με το χέρι κρατάτε γερά τη συσκευή. Σε περίπτωση ξαφνικού φρεναρίσματος (π. χ. επειδή μάγκωσε το τρυπάνι) η συσκευή μπορεί να παρασύρει το χέρι ή να πέσει.

Εργάζεσθε μόνο με κοφτερά και μη χαλασμένα τρυπάνια.

Κατά τη διάνοιξη οπών μπορεί το τρυπάνι και τα γρέζια να ζεσταθούν πολύ.

Προσέχετε μήπως υπάρχουν καλυμμένες ηλεκτρικές γραμμές, ή σωλήνες νερού και φωταερίου: Ελέγχετε την περιοχή εργασίας π. χ. μ' έναν ανιχνευτή μετάλλων.

Μη στερεώνετε στη συσκευή πινακίδες ή σύμβολα με πιρτσίνια ή με βίδες.
Η προστατευτική μόνωση μπορεί να εξουδετερωθεί. Συνιστώνται αυτοκόλλητες πινακίδες.

Χρησιμοποιείτε φις και καλώδια που δεν παρουσιάζουν βλάβες.



Υλική ζημία

Η τάση δικτύου και η χαρακτηριστική τάση της συσκευής πρέπει να συμπίπτουν.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός.

Κατά την εργασία μ' αυτήν τη συσκευή φοράτε τον παρακάτω προστατευτικό εξοπλισμό:

Προστατευτικά ματογυάλια, στερεά υποδήματα, ωτασπίδες, φιλέ μαλλιών (όταν έχετε μακριά μαλλιά).

ASkeu 636 / DSkeu 636

EL

Χειρισμός.**Θέση σε και εκτός λειτουργίας (3).**

- Ελέγξτε πρώτα το καλώδιο και το φως για τυχόν βλάβες.

Θέση σε λειτουργία:

- Πατήστε το διακόπτη (3). Στροφές ανάλογα με πόσο βαθιά είναι πατημένος ο διακόπτης.

Θέση εκτός λειτουργίας:

- Για τη διακοπή λειτουργίας αφήστε το διακόπτη ελεύθερο.

Ασφάλιση για λειτουργία διαρκείας:

- Όταν ο διακόπτης (a) είναι πατημένος μέχρι τέρμα (= μέγιστος αριθμός στροφών), πατήστε το κουμπί ασφάλισης (b).
- Για απασφάλιση πατήστε πάλι το διακόπτη (a) και αφήστε τον ελεύθερο.

Επιλογή φοράς περιστροφής (2).

- Ρυθμίστε τη δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη κίνηση στο διακόπτη.

Ενεργοποίηση μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

Διάνοιξη οπών.

 **Κίνδυνος τραυματισμού**
από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.
Πριν από την αλλαγή τραβάτε το φως από την πρίζα.

- Σφίξτε το τρυπάνι στο τσοκ (1).
- Ανάλογα με τη χρήση επιλέξε ενδεχομένως τη βαθμίδα κίνησης (4) (DSkeu 636).
- Θέση της συσκευής σε/εκτός λειτουργίας με το διακόπτη (a).

Βίδωμα.

 **Κίνδυνος τραυματισμού**
Ο καρπός του χεριού μπορεί να τραυματιστεί κατά την προσέγγιση της κεφαλής της βίδας στην επιφάνεια βιδώματος. Βίδωμα βιδών μόνο σε μαλακά κατεργαζόμενα υλικά (π. χ. ξύλο, πλαστικά ούπατ) με χαμηλές στροφές.
Κίνδυνος ολίσθησης κατά το βίδωμα μεγάλων βιδών, προσοχή!

- Τοποθετήστε το εργαλείο στο τσοκ (1).
- Τοποθετήστε τη συσκευή στην κεφαλή της βίδας.
- Θέση της συσκευής σε/εκτός λειτουργίας με το διακόπτη (a).
- Να εργάζεσθε πάντοτε με χαμηλές στροφές.

Αλλαγή τσοκ (5).

 **Κίνδυνος τραυματισμού**
από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.
Πριν από την αλλαγή τραβάτε το φως από την πρίζα.

- Εισάγετε τους σφηνοειδείς εξολκείς ανάμεσα στο τσοκ και στο περιλαίμιο του άξονα.
- Πατήστε τους σφηνοειδείς εξολκείς τον έναν κατά του άλλου - Το τσοκ λύνεται από τον άξονα.
- Πριν συναρμολογήσετε το τσοκ αφαιρέστε τον άξονα και τον εσωτερικό κώνο του τσοκ.
- Πατήστε το τσοκ γερά επάνω στον άξονα.

Καθαρισμός και συντήρηση.

 **Κίνδυνος τραυματισμού**
από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.
Πριν από τις εργασίες συντήρησης τραβάτε το φως από την πρίζα.

Μία φορά την εβδομάδα. Σε περίπτωση συχνής χρήσης συχνότερα:

- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αέρα ψύξης.
- Καθαρίζετε απέξω το χώρο του κινητήρα με στεγνό πεπιεσμένο αέρα.

**EL****ASkeu 636 / DSkeu 636**

Συντήρηση και επισκευή.



Κίνδυνος τραυματισμού

Η συντήρηση, ο έλεγχος και η επισκευή επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Για τη συντήρηση και επισκευή.

Συνιστούμε το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (Κεντρικό τμήμα επισκευών), τα συμβεβλημένα συνεργεία και τις αντιπροσωπείες της FEIN, οι διευθύνσεις των οποίων παρέχονται στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού και στις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού να δοθούν στο συνεργείο επισκευής. Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της FEIN.

Εργασίες συντήρησης.

- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε σταθερή βάση με κολονάκι, να αφαιρείται η συσκευή από το κολονάκι κάθε 50 ώρες λειτουργίας ενώ βρίσκεται σε θερμοκρασία λειτουργίας και να περιστρέφεται κατά 180° για να λιπαίνεται ομοιόμορφα ο κινητήρας και ο μειωτήρας στροφών και κατόπιν να τίθεται σε λειτουργία.

Ανταλλακτικά.

Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού. Ο αριθμός ανταλλακτικού (1), ο κωδικός παραγγελίας (2) και η ποσότητα των ανταλλακτικών (3) διευκολύνουν την παραγγελία.

Παρελκόμενα.

Απεικόνιση και κωδικοί παραγγελίας στο τέλος αυτών των οδηγιών.

Διευκρινίσεις για τα παρελκόμενα:

- A Γραναζωτό τσοκ με τσοκόκλειδο.
- B Ταχυσόκ.
- C Ταχυσοκ με ασφάλιση ισχύος σύσφιξης.
- D Σφηνοειδείς εξολκείς (2 τεμάχια) για την αφαίρεση του τσοκ.
- E Βαλίτσα εργαλείων, μεταλλική (390 x 240 x 110 mm).
- F Βαλίτσα εργαλείων, από πλαστικό (305 x 265 x 90 mm).

Εγγύηση.

Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο της FEIN είναι προσεκτικά ελεγμένο και υπόκειται στους αυστηρούς κανόνες της διασφάλισης ποιότητας της FEIN.

Εκτός της από το νόμο υποχρεωτικής εγγύησης σας παρέχουμε επίσης και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ειδικό εμπορό σας, στην αντιπροσωπεία της FEIN στη χώρα σας ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (Service) της FEIN.

Γενικά, από την εγγύηση αποκλείονται τυχόν ζημιές ή βλάβες που ωφείλονται σε αντικανονική χρήση, σε υπερφόρτιση ή σε φυσιολογική φθορά.

Προστασία περιβάλλοντος.

Δώστε προς αξιοποίηση τις συσκευασίες, τις συσκευές που δε χρησιμοποιούνται πλέον και τα παρελκόμενα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα.



ASkeu 636 / DSkeu 636

EL

Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Κωδικός παραγγελίας	7 205 35	7 205 37
Τύπος	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Ονομαστική ισχύς	300 W	
Αποδιδόμενη ισχύς	145 W	
Τύπος ρεύματος	1 ~	
Στροφές υπό φορτίο		
1 ^η ταχύτητα	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2 ^η ταχύτητα		0 – 1050 min ⁻¹
Στροφές χωρίς φορτίο		
1 ^η ταχύτητα	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2 ^η ταχύτητα		0 – 1900 min ⁻¹
Βάρος	1,2 kg	1,5 kg
Μόνωση	II □	
Ø τρυπανιού Χάλυβας	8 mm	10 / 6 mm
Ø τρυπανιού Ελαφρό μέταλλο	12 mm	15 / 10 mm
Ø τρυπανιού Ξύλο	20 mm	25 / 16 mm
Ø βιδών	5 mm	7 mm
Σπείρωμα σε χάλυβα έως	M 5	M 6
Κώνος στον άξονα	B 12	
Διάμετρος λαιμού σύσφιξης	33 mm	

Η Α-στάθμη ηχοπίεσης της συσκευής ανέρχεται τυπικά σε 78 dB (A). Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Η δόνηση χειριού-βραχίονα είναι τυπικά μικρότερη από 2,5 m/s².

Προσδιορισμός των τιμών μέτρησης κατά EN 50 144.

Πιστότητα CE.

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/EK και 89/336/EOK.

CE

Bender

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Σε περίπτωση μετατροπής της συσκευής η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει και η εγγύηση λήγει.

DA

ASkeu 636 / DSkeu 636

Betjeningsvejledning boremaskine.**Oversigt.****1 Selvspændende borepatron med spændekraftsikring**

Benyttes til at sætte værktøjet i og spændes.

2 Skiftekontakt for højreløb eller venstreløb

Kontakten må kun aktiveres, når maskinen står stille.

3 Afbryder

Tænd og sluk (a),
Lås til konstant drift (b).

4 Geartrin til langsomt (•) eller hurtigt (••) omdrejningstal (DSkeu 636)

Må kun aktiveres, når motoren er ved at løbe ud eller står stille.

5 Borepatronskift

Skift med 2 kiler.

6 Medfølgende tilbehør

Selvspændende borepatron med spændekraftsikring til bor med en diameter på 1 – 10 mm.

Sikkerhed.

Før brug bør betjeningsvejledningen læses omhyggeligt igennem. Følgende bedes overholdt:

nærværende betjeningsvejledning,
medfølgende sikkerhedsråd (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1),
gældende nationale arbejdsbeskyttende regler.

Denne betjeningsvejledning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter bedes opbevaret til senere brug og skal følge med maskinen, hvis den gives videre til en ny ejer eller sælges.

Beregnet anvendelsesområde.

Denne maskine er beregnet:
til erhvervsmæssig brug i industri og håndværk,
til boring og skruning i metal, træ, kunststof og keramik samt til gevindskæring.
Overskrid ikke den maks. borestørrelse (se „Tekniske data“).

Sikkerhedsråd.**Risiko for tilskadekomst**

Hold fast i maskinen under borearbejdet. Hvis maskinen pludselig stopper (f.eks. fordi boremaskinen kommer i klemme), kan hånden forvrides eller maskinen kan falde ned.

Beskadigede og uskarpe bor skal udskiftes. Bor og spåner kan blive varme under borearbejdet.

Pas på i forbindelse med skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør: Arbejdsområdet kontrolleres f.eks. med en metal-pejler.

Der må aldrig pånættes eller skrues skilte og tegn på maskinen. Beskyttelsesisolationen kan derved blive uvirksom. Klæbeskilte anbefales.

Beskadigede stik og kabler skal udskiftes.

**Materielle skader**

Netspændingen og oplysningerne om maskinens driftsspænding, som befinder sig på maskinen, skal stemme overens.

ASkeu 636 / DSkeu 636

DA

Personligt beskyttelsesudstyr.

Følgende beskyttelsesudstyr skal benyttes, når der arbejdes på maskinen:

Brug beskyttelsesbriller, fast fodtøj, hørevern og hårnet (langt hår).

Betjening.**Tænd og sluk (3).**

- Kontrollér først om kablet og stikket er beskadiget.

Tænd:

- Tryk på afbryderen (3). Omdrejningstal afhænger af hvor meget kontakten trykkes ned.

Sluk:

- Slip afbryderen for at slukke for maskinen.

Lås til konstant drift:

- Når kontakten er trykket helt ned (a) (= maksimalt omdrejningstal) tryk på låseknap (b).
- Låsen åbnes ved at trykke på kontakten (a) og slippe den.

Vælg retning (højre-/venstreløb) (2).

- Stil kontakten på højreløb eller venstreløb.

Motoren skal altid være slukket, når H/V retningen skiftes.

Borearbejde.**⚠ Risiko for tilskadekomst**

hvis maskinen tændes utilsigtet.

Træk stikket ud, før værktøjet udskiftes.

- Spænd boret i borepatronen (1).
- Vælg geartrin (4) afhængigt af arbejdets art (DSkeu 636).
- Tænd og sluk maskinen med kontakten (a).

Skruearbejde.**⚠ Risiko for tilskadekomst**

Håndleddet kan forvrides, hvis skruehovedet løber op. Skru kun i bløde materialer (f.eks. træ, kunststofdyvler) med langsomme omdrejningstal.

Pas på! Fare for udskridning når lange skruer iskrues!

- Spænd værktøjet fast i borepatronen (1).
- Anbring maskinen på skruehovedet.
- Tænd og sluk maskinen med kontakten (a).
- Arbejd altid med lille omdrejningstal.

Skift borepatron (5).**⚠ Risiko for tilskadekomst**

hvis maskinen tændes utilsigtet.

Træk stikket ud, før værktøjet udskiftes.

- Før kiler ind mellem borepatron og boreakselbund.
- Tryk kilerne mod hinanden - borepatronen løsner sig fra boreakslen.
- Affedt borepatronens boreaksel og indvending konus, før borepatronen monteres.
- Tryk borepatronen fast på boreakslen.

Rengøring og vedligeholdelse.**⚠ Risiko for tilskadekomst**

hvis maskinen tændes utilsigtet.

Træk stikket ud, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

Følgende arbejde udføres én gang om ugen eller oftere ved hyppig brug:

- Køleluftåbningerne rengøres.
- Motorhuset gennemblæses udefra med tør luft.

DA

ASkeu 636 / DSkeu 636

Vedligeholdelse og reparation.



Risiko for tilskadekomst

Vedligeholdelses-, kontrol- og reparationsarbejde må kun udføres af fagfolk iht. de forskrifter, der gælder i det pågældende land.

Vedligeholdelse og reparation.

Vi henviser til vor kundeserviceafdeling (central reparation), FEIN-værksteder og filialer. Adresserne findes i slutningen af denne betjeningsvejledning og i medfølgende sikkerhedsråd.

Aflevér venligst denne betjeningsvejledning til værkstedet, der udfører reparationen. I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en liste over reservedele.

Brug kun originale FEIN-reservedele.

Vedligeholdelsesarbejde.

- Hvis maskinen er anbragt i en borestander: Tag maskinen ud af borestanderen i driftsvarm tilstand hver 50. driftstime. Drej maskinen 180 gr. og tænd for den, så motor og gear smøres jævnt.

Reservedele.

I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en oversigt over reservedele. Komponent-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antal reservedele (3) gør bestillingen enklere.

Tilbehør.

I slutningen af denne vejledning findes illustrationer og bestillingsnumre.

Forklaringer vedrørende tilbehør:

- A Tandkransborepatron med borepatronnøgle.
- B Selvspændende patron.
- C Selvspændende patron med spændekraftsikring.
- D Kiler (2 stk.) til at fjerne borepatronen.
- E Værktøjskuffert, metal (390 x 240 x 110 mm).
- F Værktøjskuffert, kunststof (305 x 265 x 90 mm).

Garanti.

Hvert FEIN el-værktøj kontrolleres omhyggeligt og er underkastet de strenge krav, der stilles af FEIN kvalitetssikringen.

Udover de lovmæssige garantipligter yder vi garanti iht. FEIN fabrikant-garantierklæringen. Hvis du ønsker at vide mere, er du velkommen til at kontakte din forhandler, FEIN filialen i dit hjemland eller FEIN kundeservice.

Garantien omfatter generelt ikke skader, der måtte opstå som følge af ukyndig behandling, overbelastning eller brugsbetinget slitage.

Beskyttelse af miljøet.

Emballage, udtjente apparater og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Yderligere oplysninger fås i specialhandlen.

ASkeu 636 / DSkeu 636

DA**Tekniske data.**

Bestillingsnummer	7 205 35	7 205 37
Type	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Optagen effekt	300 W	
Afgiven effekt	145 W	
Strømart	1 ~	
Omdrejningstal under belastning		
1. gear	0 – 780/min	0 – 430/min
2. gear		0 – 1050/min
Tomgangs-omdrejningstal		
1. gear	0 – 1410/min	0 – 770/min
2. gear		0 – 1900/min
Vægt	1,2 kg	1,5 kg
Beskyttelsesklasse	II 	
Bore-Ø stål	8 mm	10 / 6 mm
Bore-Ø letmetal	12 mm	15 / 10 mm
Bore-Ø træ	20 mm	25 / 16 mm
Skrue-Ø	5 mm	7 mm
Gevind i stål indtil	M 5	M 6
Konus på boreakslen	B 12	
Spændehalsdiameter	33 mm	

Det A-vurderede lydtryksniveau for maskinen udgør typisk 78 dB (A). Støjniveauet kan på arbejdspladsen overskride 85 dB (A).

Benyt høreværn!

Hånd-arm vibrationen er typisk lavere end 2,5 m/s².

Måleværdierne er målt efter EN 50 144.

CE-overensstemmelse.

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 iht. bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE

 Bender


 Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Hvis der foretages ændringer på apparatet, bliver denne erklæring ugyldig og garantien bortfalder.

NO

ASkeu 636 / DSkeu 636

Bruksanvisning for bormaskin.**Oversikt.****1 Selvspennende chuck med spennkraft-sikring.**

Sett på verktøyet og spenn fast.

2 Høyre-/venstregangs-bryter

Omkobling i stillstand.

3 Bryter

På- og av-bryter (a),

Låsing for kontinuerlig drift (b).

4 Girtrinn for langsomt (•) eller hurtig (••) turtall (DSkeu 636)

Må kun trykkes når motoren er på vei til å stoppe eller står stille.

5 Chuckbytte

Bytte med 2 utdriverkiler.

6 Medlevert tilbehør

Selvspennende chuck med spennkraft-sikring for bor med en diameter på 1 – 10 mm.

For din egen sikkerhet.

Før bruk må du lese gjennom og følge:

denne bruksanvisningen,
de vedlagte sikkerhetsinformasjonene
(nummer 3 41 30 054 06 1),
de gyldige nasjonale sikkerhets- og verne-
forskriftene.

Ta vare på denne bruksanvisningen og
vedlagte sikkerhetsinformasjoner til
senere bruk og la dem følge med maski-
nen når denne gis eller selges videre.

Forskriftsmessig bruk.

Denne maskinen er beregnet:
til yrkesmessig bruk i industri og hånd-
verk,
til boring og skruing av metall, tre, kunst-
stoff og keramikk samt til gjengeskjæring.
Ikke overskrid den maksimale borstørrel-
sen (se «Tekniske data»).

Sikkerhetsinformasjoner.**Fare for skade**

Hold maskinen godt fast under arbeidet
ved manuell boring. Ved plutselig opp-
bremsing (som f. eks. fastkiling av boret)
kan maskinen vri seg ut av hånden og falle
ned.

Arbeid kun med uskadede og skarpe bor.
Bor og spon kan bli varme under borin-
gen.

Pass på skjulte elektriske ledninger, gass-
og vannrør: Kontroller arbeidsområdet
f. eks. med en metallsøker.

Ikke nagle etter skru fast skilt eller tegn på
maskinen. Beskyttelsesisoleringen kan da
skades. Vi anbefaler å bruke klebeskilt.

Bruk kun feilfrie støpsler og kabler.

**Skade på ting**

Nettspenningen og spenningen som er
angitt på maskinen må stemme overens.

Personlig beskyttelsesutstyr.

Ved arbeider med denne maskinen må det
brukes følgende beskyttelsesutstyr:

Vernebriller, arbeidssko, hørselvern, hår-
nett (for langt hår).

ASkeu 636 / DSkeu 636

NO**Betjening.****Inn- og utkobling (3).**

- Kontrollér først at kabelen og støpselet ikke er skadet.

Innkobling:

- Trykk bryteren (3). Turtall avhengig av hvor langt bryteren trykkes inn.

Utkobling:

- Til utkobling slippes bryteren.

Låsing for kontinuerlig drift:

- Når bryter (a) er trykket helt inn (= maksimalt turtall) trykkes låseknappen (b).
- Til opplåsing trykkes bryter (a) en gang til og slippes.

Velg dreieretning (2).

- Innstill dreieretningen på bryteren for høyregang eller venstregang.

Må kun innstilles når motoren står stille.**Boring.****⚠ Fare for skade**

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk ut støpselet før verktøyet skiftes.

- Spenn boret fast i chucken (1).
- Velg girtrinn (4) avhengig av typen bruk (DSkeu 636).
- Slå maskinen på/av med bryter (a).

Skruing.**⚠ Fare for skade**

Vridning av håndledet kan forekomme når skruehodet møter motstand. Skru derfor skruer kun inn i myke materialer (f. eks. tre, kunststoffplugger) med langsomt turtall. Fare for at bitsen glipper ved inndreining av lange skruer. Vær forsiktig!

- Spenn verktøyet fast i chucken (1).
- Sett an maskinen med bits på skruehodet.
- Slå maskinen på/av med bryter (a).
- Arbeid alltid med lavt turtall.

Chuckbytte (5).**⚠ Fare for skade**

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk ut støpselet før verktøyet skiftes.

- Sett utdriverkilene inn mellom chuck og gearhusfront, en fra hver side.
- Trykk utdriverkilene mot hverandre - chucken løser seg fra borakselen.
- Før montering av chucken må spindelkon og chuckkon rengjøres for fett.
- Slå chucken godt fast på borakselen.

Rengjøring og pleie.**⚠ Fare for skade**

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk alltid ut støpselet når du foretar vedlikeholdsarbeider.

En gang i uken, oftere hvis maskinen blir brukt mye:

- Rengjøring av kjøleluftåpningene.
- Blås gjennom motoren fra utsiden med tørr trykkluft.

NO

ASkeu 636 / DSkeu 636

Vedlikehold og reparasjon.**⚠ Fare for skade**

Vedlikeholdsarbeider, kontroll og reparasjoner må kun foretas av elektrofagfolk og i henhold til de gyldige forskrifter i de respektive land.

Vedlikehold og reparasjon.

Vi anbefaler vår kundeserviceavdeling (sentral reparasjon) eller øvrige FEIN-serviceverksteder. Adressene finnes på slutten av denne bruksanvisningen og i de vedlagte sikkerhetsinformasjonene.

Denne bruksanvisningen må leveres med maskinen inn på verkstedet. Det finnes en reservedeloversikt bak i denne bruksanvisningen.

Bruk kun original FEIN-reservedeler.

Vedlikeholdsarbeider.

- Ved stasjonær bruk i et borestativ må maskinen tas ut av borestativet i driftsvarm tilstand etter hver 50. driftstime og dreies 180° for jevn smøring av motor og gear.

Reservedeler.

Reservedeloversikt finner du bak i denne bruksanvisningen. Del-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antall reservedeler (3) forenkler bestillingen.

Tilbehør.

Bilder og bestillingsnumre finner du bak i denne bruksanvisningen.

Forklaringer til tilbehøret:

- A Nøkkelskive.
- B Selvspennende skive.
- C Selvspennende skive med spennkraftsikring.
- D Utdriverkiler (2 stk.) til demontering av chucken.
- E Verktøyskuffe, metall (390 x 240 x 110 mm).
- F Verktøyskuffe, kunststoff (305 x 265 x 90 mm).

Garanti.

Hvert FEIN-elektroverktøy kontrolleres nøye og oppfyller de strenge kravene i FEIN-kvalitetssikringen.

Utover den lovfestede garantien yter vi også garanti i henhold til FEIN produsentgarantierklæringen. Nærmere informasjoner får du hos din forhandler, FEIN-representanten i Norge eller hos FEIN-kundeservice.

Skader som oppstår på grunn av usakkyndig behandling, overbelastning eller vanlig slitasje, er generelt utelukket.

Miljøvern.

Emballasjer, gamle apparater og tilbehør må leveres inn til gjenvinning.

Ytterligere informasjon får du hos din forhandler.

ASkeu 636 / DSkeu 636

NO**Tekniske data.**

Bestillingsnummer	7 205 35	7 205 37
Typebetegnelse	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Opptatt effekt	300 W	
Avgitt effekt	145 W	
Strømtype	1 ~	
Turtall, belastet		
1. gir	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2. gir		0 – 1050 min ⁻¹
Turtall, ubelastet		
1. gir	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2. gir		0 – 1900 min ⁻¹
Vekt	1,2 kg	1,5 kg
Beskyttelsesklasse	II 	
Bordiameter stål	8 mm	10 / 6 mm
Bordiameter lettmetall	12 mm	15 / 10 mm
Bordiameter tre	20 mm	25 / 16 mm
Skruediameter	5 mm	7 mm
Gjenger i stål opp til	M 5	M 6
Konus på borakselen	B 12	
Spennhalsdiameter	33 mm	

Maskinens A-bedømte lydtrykknivå er typisk 78 dB (A). Støynivået kan under arbeid overskride 85 dB (A).

Bruk hørselsvern!

Hånd-arm-vibrasjonen er typisk lavere enn 2,5 m/s².

Måleverdiene er fastsatt etter EN 50 144.

CE-samsvarserklæring.

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter:
 EN 50 144, EN 55 014,
 EN 61 000-3-2/-3-3 iht. bestemmelsene i direktivene 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE

 Bender


 Moini

C. & E. FEIN GmbH,
 Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
 Dersom det foretas forandringer på denne maskinen mister denne erklæringen sin gyldighet og garantien opphører.

Bruksanvisning bormaskin.**Överblick.****1 Snabbchuck med spännkraftssäkring**

Insättning och fastspänning av verktyg.

2 Omkopplare höger-/vänstergång

Omkoppling endast när maskinen står stilla.

3 Strömställare

In- och urkoppling (a),
Låsning för kontinuerlig drift (b).

4 Växlesteg för lågt (•) eller högt (••) varvtal (DSkeu 636)

Får manövreras endast när motorn står stilla.

5 Chuckbyte

Byte med 2 utdrivningskilar.

6 Standardtillbehör

Snabbchuck med spännkraftssäkring
för borrar med en diameter på
1 – 10 mm.

För din säkerhet.

Läs igenom och följ
instruktionerna i:

denna bruksanvisning,
bifogade säkerhetsanvisningar
(skriftnummer 3 41 30 054 06 1),
tillämpliga nationella arbetarskyddsföreskrifter.

Denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar bör uppbevaras för senare bruk och bifogas till maskinen vid ny försäljning eller överlåtelse.

Avsedd användning.

Denna maskin är avsedd för:
yrkesmässig användning i industri och hantverk,
för borrar och skruvning i metall, trä, plast och keramik samt för gängskärning.
Överskrid inte högsta tillåtna borrar-diametern (se "Tekniska data").

Säkerhetsanvisningar.**Risk för personskador**

Håll stadigt i maskinen när den används som handborr. Vid plötslig uppbromsning (t ex kärvande borr) finns risk för att maskinen faller ur eller snedvrider handen.

Använd endast felfria och välskärpta borrar.

Vid borrar kan borren och spånen bli heta.

Se upp för dolda elektriska ledningar, gas- och vattenrör: Kontrollera arbetsområdet t ex med en metalldetektor.

Skruva eller nita inte fast skyltar på maskinen. Skyddsisoleringen kan förstöras.

Dekaler rekommenderas.

Använd endast felfria stickkontakter och sladdar.

**Risk för saksador**

På maskinens typskylt angiven spänning måste överensstämma med nätets.

Personlig skyddsutrustning.

Vid arbete med maskinen använd alltid följande skyddsutrustning:

Skyddsglasögon, kraftiga skor, hörselskydd, hårnät (vid långt hår).

ASkeu 636 / DSkeu 636

SV

Manövrering.

In- och urkoppling (3).

- Kontrollera först sladdens och stickkontaktens tillstånd.

Inkoppling:

- Tryck på strömställaren (3). Varvtalet är beroende av hur djupt strömställaren trycks in.

Urkoppling:

- För franslagning släpp strömställaren.

Låsning för kontinuerlig drift:

- Vid helt intryckt strömställare (a) (= högsta varvtal) tryck in låsknappen (b).
- För upplåsning tryck åter ned strömställaren (a) och släpp den igen.

Välj rotationsriktning (2).

- Ställ in rotationsriktningen med strömställaren för höger-/vänstergång.

Får endast påverkas när motorn står stilla.

Borrning.

⚠ Risk för personskador*genom oavsiktlig inkoppling.**Dra alltid ur kontakten före verktygsbyte.*

- Spänn fast borren i chucken (1).
- Välj lämpligt växelsteg (4) för aktuell användning (DSkeu 636).
- Koppla in och ur maskinen med strömställaren (a).

Skruvdragning.

⚠ Risk för personskador*Handleden kan stukas när skruvhuvudet stoppar mot materialet. Med lågt varvtal får skruvar endast dras i mjuka material (t ex trä, plastpluggar).**Se upp för halkrisk vid idragning av långa skruvar!*

- Spänn fast verktyget i chucken (1).
- Lägg an maskinen mot skruvhuvudet
- Koppla in och ur maskinen med strömställaren (a).
- Arbeta alltid med lågt varvtal.

Byte av chuck (5).

⚠ Risk för personskador*genom oavsiktlig inkoppling.**Dra alltid ur kontakten före verktygsbyte.*

- Skut in utdrivningskilarna mellan chuck och borraxelns kopplingsfläns.
- Tryck utdrivningskilarna mot varandra - chucken lossar nu från borraxeln.
- Smörj borraxeln och chuckens innerkona med fett innan chucken monteras.
- Tryck stadigt fast chucken på borraxeln.

Rengöring och vård.

⚠ Risk för personskador*genom oavsiktlig inkoppling.**Dra ur kontakten innan vården påbörjas.**En gång i veckan, används maskinen ofta ska rengöring ske i kortare intervaller:*

- Rengör kyluftöppningarna.
- Renblås motorhuset från utsidan med torr tryckluft.

SV

ASkeu 636 / DSkeu 636

Underhåll och reparation.



Risk för personskador

Underhåll, kontroll och reparation får utföras endast av auktoriserad elektriker enligt tillämpliga föreskrifter i aktuellt land.

För underhåll och reparation.

Vi rekommenderar vår kundtjänst (reparationscentral), FEINs auktoriserade verkstäder och representationer. Adresser lämnas i slutet av bruksanvisningen och i bifogade säkerhetsanvisningar.

Lämna in bruksanvisningen till reparationsverkstaden. Reservdelsöversikt lämnas i slutet av bruksanvisningen.

Använd endast FEINs originalreservdelar.

Underhåll.

- Vid stationär användning i ett borrarstativ ska maskinen i intervaller om 50 drifttimmar tas bort driftvarm från borrarstativet och för jämn smörjning av motorn och växeln svängas om 180° samt kopplas på.

Reservdelar.

Reservdelsöversikt i slutet av bruksanvisningen. Delnr. (1), artikelnummer (2) och antal reservdelar (3) underlättar beställningen.

Tillbehör.

Bilder och artikelnummer i slutet av bruksanvisningen.

Förklaringar beträffande tillbehör:

- A Kuggkranschuck med chucknyckel.
- B Snabbchuck.
- C Snabbchuck med spännkraftssäkring.
- D Utdrivningskilar (2 st) för borttagning av chucken.
- E Verktygslåda av metall (390 x 240 x 110 mm).
- F Verktygslåda, plast (305 x 265 x 90 mm).

Garanti.

Varje FEIN-elverktyg kontrolleras noggrant och underkastas FEIN-kvalitetssäkringens stränga normer.

Förutom de i lagen föreskrivna garanti-förpliktelserna lämnar vi garanti enligt FEINs tillverkargarantiförklaring. Detaljerad information får du hos fackhandlaren, FEIN-representationen i aktuellt land eller FEIN-kundservicen.

Skador som uppstått till följd av felhantering, överbelastning eller normal förslitning omfattas inte av garantin.

Miljöskydd.

Hantera förpackningar, förbrukade verktyg och tillbehör enligt gällande avfallsbestämmelser.

Närmare upplysningar erhålls i fackhandeln.

ASkeu 636 / DSkeu 636

SV

Tekniska data.

Artikelnummer	7 205 35	7 205 37
Modell	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Upptagen effekt	300 W	
Avgiven effekt	145 W	
Strömtyp	1 ~	
Belastningsvarvtal		
1:a växeln	0 – 780 r/min	0 – 430 r/min
2:a växeln		0 – 1050 r/min
Tomgångsvarvtal		
1:a växeln	0 – 1410 r/min	0 – 770 r/min
2:a växeln		0 – 1900 r/min
Vikt	1,2 kg	1,5 kg
Skyddsklass	II □	
Borr-Ø i stål	8 mm	10 / 6 mm
Borr-Ø i lättmetall	12 mm	15 / 10 mm
Borr-Ø i trä	20 mm	25 / 16 mm
Skruv-Ø	5 mm	7 mm
Gängor i stål upp till	M 5	M 6
Kona på borraraxeln	B 12	
Spännhalsdiameter	33 mm	

Maskinens normala A-vägda ljudtrycksnivå är 78 dB (A). Bullernivån kan under arbetet överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

Hand/armvibrationen är normalt mindre än 2,5 m/s².

Mätvärden har beräknats enligt EN 50 144.

CE-försäkran om överensstämmelse.

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder och tekniska specifikationer EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG och 89/336/EEG.

CE

Bender
Bender

Moini
Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Vid ändringar på maskinen upphör denna försäkran om överensstämmelse och vår garanti att gälla.

Porakoneen käyttöohje.

Laitteen osat.



1 Kiristysvoimavarmen- timella varustettu pikaistukka

Työkalun asennus ja kiinnitys.

2 Kiertosuunnan vaihto

Suunnanvaihto vain koneen seistessä.

3 Käynnistyskytkin

Käynnistys ja pysäytys (a),
Lukitus kestokäyttöä varten (b).

4 Vaihdeporras pienelle (•) tai suu- relle (••) kierrosluvulle (DSkeu 636)

Saa käyttää vain moottorin poiskytken-
nän jälkeen tai moottorin ollessa pysäh-
dyksissä.

5 Istukan vaihto

Vaihto kahta irrotuskiilaa käyttäen.

6 Mukana toimitettavat varusteet

Kiristysvoimavarmen-
timella varustettu
pikaistukka 1 – 10 mm halkaisijan
omaaville porille.

Turvallisuussyistä.



Lue ohjeet ennen tämän laitteen
käyttöä ja noudata niitä:

tämä käyttöohje,

mukana olevat turvallisuusohjeet (numero
3 41 30 054 06 1),

asianmukaiset maakohtaiset työsuojelu-
määräykset.

Tämä käyttöohje ja oheen liitetyt turvalli-
suusohjeet on säilytettävä myöhempää
käyttöä varten ja liitettävä koneen mukaan
sitä edelleen myytäessä tai luovutettaessa.

Asianmukainen käyttö.

Tämä laite on tarkoitettu ammattimaiseen
käyttöön teollisuudessa ja työpajoissa,
metallin, muovin ja keramiikan poraami-
seen ja ruuvinvääntöön sekä kierteityk-
seen.

Älä ylitä suurinta sallittua poran kokoa
(katso ”Tekniset tiedot”).

Turvallisuusohjeita.



Loukkaantumisvaara

Pidä kiinni koneesta käsin porattaessa.
Muuten kone voi vääntää käden tai pudota
jos poraa jarrutetaan yhtäkkiä (esim.
poran leikatessa kiinni).

Työskentele ainoastaan vaurioimattomalla
ja terävillä poranterillä.

Poranterä ja lastut voivat porattaessa tulla
kuumiksi.

Varo piilossa olevia sähköjohtoja, kaasui-
nputkia: Tarkista työalue esim. metallin-
etsimellä.

Älä kiinnitä mitään kilpiä tai merkkejä
laitteeseen niittaamalla tai ruuvaamalla.
Suojaeristys saattaa vahingoittua tästä.
Suosittelemme tarrakilpiä.

Käytä vain moitteettomassa kunnossa ole-
via pistokkeita ja kaapeleita.



Aineelliset vahingot

Verkkojännitteen ja laitteeseen merkityn
jännitteen tulee täsmätä.

Henkilökohtaiset suojavarusteet.

Käytä seuraavia suojavarusteita työsken-
nellessäsi tällä laitteella:

Suojalaseja, tukevia jalkineita, kuulosuo-
jaimia ja hiusverkkoa (jos on pitkät hiuk-
set).

Käyttö.

Käynnistys ja pysäytys (3).

- Tarkista ensin, että kaapeli ja pistoke ovat moitteettomassa kunnossa.

Käynnistys:

- Paina käynnistyskytkintä (3). Kierros-luku on riippuvainen käynnistyskytkimen painallussyvyydestä.

Pysäytys:

- Pysäytä päästämällä käynnistyskytkin vapaaksi.

Lukitus kestokäyttöä varten:

- Paina lukituspainiketta (b) käynnistyskytkimen (a) ollessa painettuna pohjaan (= suurin kierrosluku).
- Vapauta käynnistyskytkin (a) painamalla sitä uudelleen ja päästämällä se vapaaksi.

Kiertosuunnan valinta (2).

- Valitse suunnanvaihtokytkimestä kiertosuunta oikealle tai vasemmalle.

Saa käyttää vain koneen seistessä.

Poraaminen.

Loukkaantumisvaara

tahattoman käynnistytksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen työkalun vaihtoa.

- Kiinnitä poranterä istukkaan (1).
- Valitse vaihdeporras (4) käytön mukaan (DSkeu 636).
- Käynnistä ja pysäytä kone käynnistyskytkimellä (a).

Ruuvinvääntö.

Loukkaantumisvaara

Ranteen vääntyminen ruuvien kannan tarttuessa kiinni. Ruuvien sisäänkierro ainoastaan pehmeissä aineissa (esim. puu, muovivaarnat) pienellä kierrosluvulla.

Luisumisvaara kierrettäessä pitkiä ruuvia sisään, varovasti!

- Kiinnitä työkalu istukkaan (1).
- Aseta laite ruuvinkantaa vasten.
- Käynnistä ja pysäytä kone käynnistyskytkimellä (a).
- Työskentele aina pienellä kierrosluvulla.

Istukan vaihto (5).

Loukkaantumisvaara

tahattoman käynnistytksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen työkalun vaihtoa.

- Aseta irrotuskiilat istukan ja pora-akselin liitosolakkeen väliin.
- Paina irrotuskiilat toisiaan vasten - istukka irtoaa pora-akselista.
- Poista rasva porauskarasta ja istukan sisäkartiosta ennen poraistukan asennusta.
- Paina istukka tiukasti pora-akseliin.

Puhdistus ja hoito.

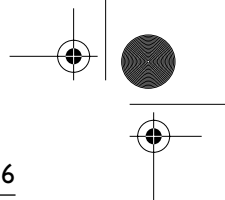
Loukkaantumisvaara

tahattoman käynnistytksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotöihin ryhtymistä.

Kerran viikossa tai useammin, jos laite on paljon käytössä:

- Puhdista jäähdytysilma-aukot.
- Puhalla moottoritila ulkokautta puh- taaksi kuivalla paineilmalla.

**FI**

ASkeu 636 / DSkeu 636

Huolto ja korjaus.



Loukkaantumisvaara

Sähkötökalut saa huoltaa, tarkistaa ja korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö noudattaen kyseisen maan voimassaolevia määräyksiä.

Huolto ja korjaus.

Käänny FEIN-keskushuollon, FEIN-sopimuskorjaamoiden tai -maahantuojaan puoleen. Osoitteet löydät tämän käyttöohjeen lopusta sekä liitteenä olevista turvallisuusohjeista.

Muista antaa huoltokorjaamolle myös tämä käyttöohje, kun viet laitteen huollettavaksi. Varaosaluettelo on käyttöohjeen lopussa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä FEIN-varaosia.

Huoltotyöt.

- Käytettäessä paikallisesti poratelineessä, tulee kone käyttölämpimänä irrottaa poratelineestä 50 tunnin välein, kääntää 180° ja käynnistää uudelleen, jotta saavutettaisiin tasalaatuinen voitelu.

Varaosat.

Varaosataulukko on tämän käyttöohjeen lopussa. Ilmoita tilauksissa osa-nro (1), tilausnumero (2) sekä varaosien lukumäärä (3).

Lisälaitteet.

Lisälaitteiden kuvat ja tilausnumerot ovat käyttöohjeen lopussa.

Lisälaitteet:

- A Hammaskehäistukka istukka-avaimineen.
- B Pikaistukka.
- C Pikaistukka kiristysvoimavarmentimella.
- D Irrotuskiilat (2 kpl) istukan irrottamiseksi.
- E Työkalulaukku, metallia (390 x 240 x 110 mm).
- F Työkalulaukku, muovia (305 x 265 x 90 mm).

Takuu.

Kaikki FEIN-sähkötökalut on tarkastettu huolella ja niiden on täytettävä valmistajan asettamat tiukat laatuvaatimukset.

Lakisäätöjen takuehtojen ohella FEIN myöntää tuotteilleen oman FEIN-valmistajan takuun. Lisätietoja näistä takuehdoista saa ko. tuotteita myyvistä sähköliikkeistä, FEIN-maantuojaalta tai suoraan valmistajan asiakaspalvelusta.

Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat asiantamattomasta käytöstä, ylikuormituksesta tai osien luonnollisesta kulumisesta.

Ympäristönsuojelu.

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistetut laitteet ja lisälaitteet kierrätettäviksi. Lisätietoja saat laitteen myyjäliikkeistä.

ASkeu 636 / DSkeu 636

FI

Tekniset tiedot.

Tilausnumero	7 205 35	7 205 37
Malli	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Ottoteho	300 W	
Antoteho	145 W	
Virtalaji	1 ~	
Kierrosluku kuormitettuna		
1. vaihde	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2. vaihde		0 – 1050 min ⁻¹
Tyhjäkäyntikierrosluku		
1. vaihde	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2. vaihde		0 – 1900 min ⁻¹
Paino	1,2 kg	1,5 kg
Suojausluokka	II □	
Poranterä-Ø teräs	8 mm	10 / 6 mm
Poranterä-Ø kevytmetalli	12 mm	15 / 10 mm
Poranterä-Ø puu	20 mm	25 / 16 mm
Ruuvien-Ø	5 mm	7 mm
Kierteet teräkseen maks.	M 5	M 6
Pora-akselin kartio	B 12	
Kiinnityskaulan halkaisija	33 mm	

Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänenpainetaso on 78 dB (A). Työpaikalla melutaso saattaa ylittää 85 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyyppillinen käteen ja käsivarteen kohdistuva värinä on alle 2,5 m/s².

Mittausarvot on määritetty EN 50 144 mukaan.

CE-yhdenmukaisuus.

Vakuutamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardisoiemisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 direktiivien 98/37/EY ja 89/336/ETY määräysten mukaisesti.

CE

Bender

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Mikäli laitteeseen tehdään muutos, tämä vakuutus ja takuu eivät enää ole voimassa.

**HU**

ASkeu 636 / DSkeu 636

Fúrógép, kezelési utasítás.

A gép részei.



- 1 Erőtartó gyorsbefogó tokmány**
Szerszám csatakozása és befogása.
- 2 Forgásirány váltás**
Csak kikapcsolt helyzetben kapcsolja át.
- 3 Kapcsoló**
Be- és kikapcsolás (a),
Reteszelés tartós üzemhez (b).
- 4 Hajtómű fokozat, lassú (•) vagy gyors (••) fordulatszámhoz (DSkeu 636)**
Csak álló, vagy már kifutó motor mellett szabad átkapcsolni.
- 5 Tokmánycsere**
Csere 2 ékkel.
- 6 A készülékkel együtt szállított tartozékok**
Erőtartó gyorsbefogó tokmány
1 – 10 mm átmérőjű fúrókhoz.

Az Ön biztonsága érdekében.



A készülék használata előtt olvassa el a következő előírásokat és tartsa be a bennük foglaltakat:

ezt a kezelési utasítást,

a mellékelt biztonsági utasításokat (rendelési szám: 3 41 30 054 06 I),
az idevonatkozó munkavédelmi rendelkezéseket.

Ezt a kezelési utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat a gép későbbi felhasználásához őrizze meg, a gép továbbadása vagy eladása esetén pedig a géphez mellékelve adja át.

Rendeltetésszerű használat.

A gép rendeltetése a következő:
nagy- és kisipari használatra egyaránt alkalmas,
a gép fémekben, fában, műanyagokban és kerámiákban végzett fúrásra, csavarozásra és menetvágásra került kifejlesztésre.

A maximális fúróméretet ne lépje túl (lásd „Műszaki adatok”).

Biztonsági útmutató.



Sérülésveszély

Kézzel végzett fúrásnál a munka során tartsa szorosan fogva a gépet. Hirtelen lefékezés esetén (pl. beékelődött fúrófej miatt) a gép kicsavarhatja a kezét vagy leeshet.

Csak hibátlan, éles fúróval dolgozzon.

A fúrófej és a forgácsok a fúrás során igen forrók lehetnek.

Ügyeljen a falon belül elhelyezkedő villamos vezetékekre, gáz- és vízvezetékcsövekre: Ellenőrizze a munkaterületet, használjon erre például egy fémkereső készüléket.

Ne csavarozzon vagy szegecseljen semmilyen táblát vagy jelzést a készülékre! Ezzel megsértheti a védőszigetelést. Erre a célra öntapadós matricák használatát ajánljuk.

Csak hibátlan, ép csatlakozót és kábelt használjon.



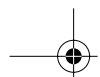
Figyelem

A hálózati feszültségnek és a készülék feszültségadatainak meg kell egyezniük.

Egyéni védőfelszerelések.

Az ezen készülékkel végzett munkálatok során a következő védőfelszereléseket kell használni:

Védőszemüveg, stabil lábbeli, fülvédő, hajháló (hosszú hajnál).



A készülék kezelése.

Be- és kikapcsolás (3).

- Elsőként a kábel és a csatlakozódugó épségét ellenőrizze.

Bekapcsolás:

- A (3) kapcsolót nyomja be. A fordulatszám a kapcsoló benyomási mélységétől függ.

Kikapcsolás:

- A kikapcsoláshoz a kapcsolót engedje el.

Reteszelés tartós üzemhez:

- Teljesen benyomott (a) kapcsoló mellett (= legmagasabb fordulatszám) nyomja meg a (b) reteszelő gombot.
- A reteszelés feloldásához még egyszer nyomja meg, majd engedje el az (a) kapcsolót.

Válassza ki a forgásirányt (2).

- Állítsa be a kapcsolón a forgásirányt jobbra vagy balra.

Csak álló motor mellett kapcsolja át.

Fúrás.

⚠ Sérülésveszély

véletlen bekapcsolás esetén.

Szerszámcseré előtt húzza ki a csatlakozódugót.

- Fogja be a fúrófejet az (1) tokmányba.
- Állítsa be az alkalmazásnak megfelelő (4) hajtóműfokozatot (DSkeu 636).
- A gépet az (a) kapcsolóval lehet be- és kikapcsolni.

Csavarozás.

⚠ Sérülésveszély

Amikor a csavarfej eléri az anyag felületét, a gép kicsavarhatja a kezelő csuklóját. A géppel csak puha anyagokba (pl. fába, vagy műanyag

tiplibe) szabad csavarokat behajtani és erre a célra a gépet csak alacsony fordulatszámmal szabad járatni.

Vigyázat, hosszú csavarok becsavarozásánál a fej leugorhat a csavarról!

- Fogja be a szerszámot az (1) fúrótokmányba.
- Tegye fel a gépet a csavarfejre.
- A gépet az (a) kapcsolóval lehet be- és kikapcsolni.
- Mindig alacsony fordulatszámmal dolgozzon.

A tokmány cseréje (5).

⚠ Sérülésveszély

véletlen bekapcsolás esetén.

Szerszámcseré előtt húzza ki a csatlakozódugót.

- Vezesse be az ékeket a fúrótokmány és a tengely válla közé.
- Nyomja egymáshoz az ékeket – a fúrótokmány elválik a fúróorsótól.
- A fúrótokmány felszerelése előtt zsirozza be a fúróorsót és a fúrótokmány belső kúpját.
- Szorosan nyomja fel a fúrótokmányt a tengelyre.

A készülék tisztítása és karbantartása.

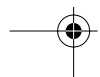
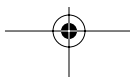
⚠ Sérülésveszély

véletlen bekapcsolás esetén.

A karbantartási műveletek végrehajtása előtt húzza ki a csatlakozódugót.

A következő műveleteket hetente egyszer, gyakori használat esetén többször végre kell hajtani:

- Tisztítsa ki a hűtőnyílásokat.
- Száraz sűrített levegővel fúvassa ki kívülről a motorteret.



HU

ASkeu 636 / DSkeu 636

Karbantartás és javítás.

Sérülésveszély

A készülék karbantartását, ellenőrzését és javítását csak elektromos szakember végezheti el, ezen munkálatok során az érvényes előírásokat feltétlenül be kell tartani.

Megjegyzés a karbantartáshoz és javításhoz.

Ajánljuk, hogy vegye igénybe a vevőszolgálatunk (központi javítórészleg), a FEIN szervizek és a FEIN kereskedők szolgáltatásait. A címek a garancialapon található.

Javítás esetén a készüléket ezen kezelési utasítással együtt adja le a javítóműhelynek. A tartalék alkatrészek listája ezen kezelési utasítás végén található.

Csak eredeti FEIN alkatrészeket használjon.

Karbantartás.

- Ha a gép egy fúróállványon állandó üzemben kerül alkalmazásra, úgy 50 üzemóránként vegye le a gépet üzemmeleg állapotban a fúróállványról, majd a motor és a hajtómű egyenletes kenésének biztosítására 180°-kal fordítsa el és kapcsolja be a gépet.

Tartalék alkatrészek.

A tartalék alkatrészek áttekintése a kezelési utasítás végén található. Az alkatrész számának (1), a rendelési számnak (2) és a tartalék alkatrészek darabszámának (3) megadása megkönnyíti a megrendelést.

Tartozékok.

Az ábrák és a rendelési számok a kezelési utasítás végén találhatók.

A tartozékok leírása:

- A Fogazott tokmány tokmánykulccsal.
- B Gyorstokmány.
- C Gyorstokmány szorítóerő-zárással.
- D Ékek (2 darab) a tokmány eltávolítására.
- E Fém szerszámtáska (390 x 240 x 110 mm).
- F Műanyag szerszámtáska (305 x 265 x 90 mm).

Garancia.

Valamennyi FEIN elektromos szerszámot a FEIN minőségbiztosítás szigorú kritériumainak megfelelően gyártjuk és gondosan ellenőrizzük.

Termékeinket a törvényes jótállási kötelezettségeken túlmenően a FEIN mint gyártó jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk. Ezzel kapcsolatos részletes tájékoztatást a szakboltokban, az illető ország FEIN-képviselőjénél vagy a FEIN vevőszolgálatnál kaphat.

A szakszerűtlen kezelésből, túlterhelésből, vagy a természetes kopásból eredő meghibásodásokra a garancia nem érvényes.

Környezetvédelem.

A csomagolást, a tönkrement gépeket és a tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően távolítsa el. További információkat a szakkereskedőknél kaphat.

ASkeu 636 / DSkeu 636

HU

Műszaki adatok.

Rendelési szám	7 205 35	7 205 37
Típus	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Névleges teljesítményfelvétel	300 W	
Leadott teljesítmény	145 W	
Áramnem	I ~	
Fordulatszám terhelésben		
1. fokozat	0 – 780 perc ⁻¹	0 – 430 perc ⁻¹
2. fokozat		0 – 1050 perc ⁻¹
Üresjárat fordulatszám		
1. fokozat	0 – 1410 perc ⁻¹	0 – 770 perc ⁻¹
2. fokozat		0 – 1900 perc ⁻¹
Tömeg	1,2 kg	1,5 kg
Érintésvédelmi osztály	II 	
Fúró-Ø acélhoz	8 mm	10 / 6 mm
Fúró-Ø könnyűfémekhez	12 mm	15 / 10 mm
Fúró-Ø fához	20 mm	25 / 16 mm
Csavar-Ø	5 mm	7 mm
Max. menetméret acélban	M 5	M 6
Tengely kúposág	B 12	
Befogónyak átmérője	33 mm	

A készülék A-értékelésű

hangnyomásszintje 78 dB (A).

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 85 dB (A)-t.

Használjon fülvédőt!

A kéz-kar vibráció értéke kisebb mint 2,5 m/s².

Az értékek mérése az EN 50 144 szerint történt.

CE-megfelelőség.

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 a 98/37/EG és 89/336/EWG irányelvek előírásainak megfelelően.

CE

Bender

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Ez a nyilatkozat a készüléken végrehajtott bármilyen változtatás következtében érvényét veszti és ekkor a garancia is megszűnik.



Návod k obsluze vrtačky.

Přehled.



- 1 Rychloupínací sklíčidlo se zaručením upínací síly**
Nasazení nástroje a jeho upnutí.
- 2 Přepínání chodu vpravo nebo vlevo**
Přepínejte v klidovém stavu.
- 3 Spínač**
Zapnutí a vypnutí (a),
Aretace pro nepřetržitý chod (b).
- 4 Převodový stupeň pro pomalé (•) nebo rychlé otáčky (••) (DSkeu 636)**
Ovládání pouze při doběhu nebo za klidového stavu motoru.
- 5 Výměna sklíčidla**
Výměna pomocí 2 stahovacích klínů.
- 6 Dodávané příslušenství**
Rychloupínací sklíčidlo se zaručením upínací síly pro vrtáky s průměrem 1 – 10 mm.

Pro Vaši bezpečnost.



Před použitím tohoto stroje si přečtěte a jednejte podle: tohoto návodu k obsluze, přiložených bezpečnostních předpisů (číslo spisu 3 41 30 054 06 I), příslušných místních ustanovení týkajících se bezpečnosti práce.

Tento návod k obsluze a přiložené bezpečnostní předpisy uschovejte k pozdějšímu použití a pokud stroj půjčíte nebo prodáte, přiložte je ke stroji.

Rozsah použití.

Tento stroj je určen:
k nasazení v průmyslu a řemeslných dílnách,
k vrtání a šroubování do kovu, dřeva, umělé hmoty a keramiky a dále k řezání závitů.

Nepřekračujte maximální vrtací průměr (viz „Technická data“).

Bezpečnostní předpisy.



Nebezpečí poranění

Při ručním vrtání stroj při práci pevně držte.

Po náhlém zbrždění (např. vzpříčený vrták) může jinak stroj překroutit ruku nebo spadnout dolů.

Pracujte pouze s nepoškozenými a ostrými vrtáky.

Vrták a špony mohou být při vrtání horké.

Pozor na skrytá elektrická vedení, potrubí pro přívod vody nebo plynu: Pracovní prostor zkontrolujte např. přístrojem pro hledání kovů.

Na stroj nenýtujte ani nešroubujte žádné štítky nebo značky. Ochranná izolace se tak může stát neúčinnou. Doporučujeme použít nalepovací štítky.

Používejte pouze nepoškozené zástrčky a kabely.



Věcné poškození

Síťové napětí musí souhlasit s údajem napětí na stroji.

Osobní ochranné pomůcky.

Při práci s tímto strojem používejte následující ochranné pomůcky:

Ochranné brýle, pevná obuv, chrániče sluchu, síťka na vlasy (máte-li dlouhé vlasy).

ASkeu 636 / DSkeu 636

CZ

Obsluha.

Zapnutí a vypnutí (3).

- Nejprve zkontrolujte kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené.

Zapnutí:

- Stlačte spínač (3). Počet otáček určuje míra stlačení spínače.

Vypnutí:

- K vypnutí spínač uvolněte.

Aretace pro nepřetržitý chod:

- Při zcela stlačeném spínači (a) (= maximální počet otáček) stlačte aretační tlačítko (b).
- K odjištění ještě jednou stlačte a uvolněte spínač (a).

Volba směru otáčení (2).

- Na přepínači nastavte směr otáčení vpravo nebo vlevo.

Manipulace pouze za stavu klidu motoru.

Vrtání.

Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před výměnou vytáhněte zástrčku.

- Vrták upněte do sklíčidla (1).
- Podle použití zvolte převodový stupeň (4) (DSkeu 636).
- Stroj pomocí spínače (a) zapněte a vypněte.

Šroubování.

Nebezpečí poranění

Nebezpečí překroucení zápěstí při došroubování hlavy šroubu až do materiálu. Zašroubovávejte šrouby pouze do měkkých materiálů (např. dřevo, umělohmotné hmoždinky) pomalými otáčkami. Pozor, nebezpečí sklouznutí při zašroubovávání dlouhých šroubů!

- Nástroj upněte do sklíčidla (1).
- Stroj nasadte na hlavu šroubu.
- Stroj pomocí spínače (a) zapněte a vypněte.
- Vždy pracujte s malými otáčkami.

Výměna sklíčidla (5).

Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před výměnou vytáhněte zástrčku.

- Stahovací klíny vsuňte mezi sklíčidlo a přípojovací osazení vrtací hřídele.
- Stahovací klíny stlačte proti sobě - sklíčidlo se uvolní z vrtacího hřídele.
- Před montáží sklíčidla odmastěte vrtací hřídel a vnitřní kužel sklíčidla.
- Sklíčidlo pevně natlačte na vrtací hřídel.

Čištění a ošetřování.

Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před čistícími pracemi vytáhněte zástrčku.

Jednou týdně, při častějším používání i dříve proveďte:

- Vyčištění chladících otvorů.
- Vyfoukání prostoru motoru zvenku suchým tlakovým vzduchem.



Údržba a opravy.



Nebezpečí poranění

Údržbu, přezkoušení a opravy směji provádět pouze odborníci v oboru elektrických zařízení, vždy podle předpisů příslušné země.

K údržbě a opravám.

Doporučujeme naše oddělení servisní služby (centrální servis), smluvní servisy a zastoupení firmy FEIN. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto návodu a v příložených bezpečnostních předpisech. Předajte opravně tento návod k obsluze. Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze.

Používejte pouze originální náhradní díly firmy FEIN.

Údržba.

- Při stacionárním použití ve vrtacím stojanu každých 50 provozních hodin sundejte stroj za provozní teploty z vrtacího stojanu a k rovnoměrnému promazání motoru a převodovky jej otočte o 180° a zapněte.

Náhradní díly.

Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze. Číslo dílu (1), objednáací číslo (2), jakož i počet náhradních dílů (3) usnadní objednávání.

Příslušenství.

Vyobrazení a objednáací čísla jsou uvedena na konci tohoto návodu.

Vysvětlivky k příslušenství:

- A Sklíčidlo s ozubeným věncem s kličkou.
- B Rychloupínací sklíčidlo.
- C Rychloupínací sklíčidlo s pojistkou upínací síly.
- D Stahovací klíny (2 kusy) k odejmutí sklíčidla.
- E Kufřík na nářadí, kovový (390 x 240 x 110 mm).
- F Kufr na nářadí, umělohmotný (305 x 265 x 90 mm).

Záruka.

Každé elektronářadí FEIN se pečlivě kontroluje a podléhá přísným měřítkům kontroly firmy FEIN.

Navíc oproti zákonným záručním povinnostem poskytujeme záruku podle prohlášení záruky výrobce FEIN. Detaily o tom se dozvíte u svého odborného prodejce, zastoupení FEIN ve své zemi nebo servisu FEIN.

Škody, které vznikly nesprávným zacházením, přetížením nebo opotřebením podmíněné použitím jsou celkově vyloučeny.

Ochrana životního prostředí.

Obaly, vysloužilé stroje a příslušenství předejte k opětovnému využití v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Další informace obdržíte u Vašeho obchodníka.

ASkeu 636 / DSkeu 636



Technická data.

Objednáací číslo	7 205 35	7 205 37
Typové označení	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Jmenovitý příkon	300 W	
Výkon	145 W	
Proudová soustava	I ~	
Otáčky při zatížení		
1. stupeň	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2. stupeň		0 – 1050 min ⁻¹
Otáčky naprázdno		
1. stupeň	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2. stupeň		0 – 1900 min ⁻¹
Hmotnost	1,2 kg	1,5 kg
Třída ochrany	II □	
Ø vrtání-ocel	8 mm	10 / 6 mm
Ø vrtání-lehké kovy	12 mm	15 / 10 mm
Ø vrtání-dřevo	20 mm	25 / 16 mm
Ø šroubu	5 mm	7 mm
Závit v oceli do	M 5	M 6
Kužel vrtací hřídele	B 12	
Průměr upínacího krku	33 mm	

Vážená hladina akustického tlaku A činí normálně 78 dB (A). Při práci může hladina hluku překročit hodnotu 85 dB (A).

Noste sluchátka!

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s².

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 50 144.

Prohlášení o shodě (CE).

Prohlašujeme v naší plné zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 podle ustanovení směrnic 98/37/EG a 89/336/EWG.

CE

Bender
Bender

Moini
Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Při úpravách na stroji pozbývá toto
prohlášení svou platnost a záruka zaniká.

**SK**

ASkeu 636 / DSkeu 636

Návod na používanie Vŕtačka.

Na jeden pohľad.



1 Rýchlopínacie skľučovadlo s poistkou upínacej sily

Uchytenie a upnutie nástroja.

2 Prepínanie pravobežný chod alebo ľavobežný chod

Prepínajte po zastavení náradia.

3 Vypínač

Zapnutie a vypnutie (a),

Aretácia na trvalý chod náradia (b).

4 Prevodový stupeň pre pomalé (•) alebo rýchle (••) obrátky (DSkeu 636)

Ovládanie len pri dobíhaní alebo po zastavení motora.

5 Výmena skľúčidla

Výmena pomocou 2 vyrážacích kolíkov.

6 Dodávané základné príslušenstvo

Rýchlopínacie skľučovadlo s poistkou upínacej sily pre vŕtáky s priemerom 1 – 10 mm.

Pre Vašu bezpečnosť.



Pred použitím náradia si najprv prečítajte a potom manipulujte s náradím:

tento návod na používanie, priložené bezpečnostné pokyny (čísla textov 3 41 30 054 06 I), príslušné národné predpisy bezpečnosti pri práci.

Uschovajte tento návod na používanie aj priložené bezpečnostné predpisy na neskoršie použitie a pri zapožičaní alebo odpredaji náradia ich priložte k nemu.

Používanie podľa určenia.

Náradie je určené:

na remeselné používanie v priemysle a živnostenskom sektore, na vŕtanie a skrutkovanie do kovu, dreva, plastov a keramiky a tiež na rezanie závitov.

Neprekračujte maximálnu dovolenú veľkosť vŕtákov (pozri „Technické údaje“).

Bezpečnostné pokyny.



Nebezpečenstvo poranenia

Pri vŕtaní z ruky náradie pevne držte. Pri náhlom zabrzdení (napr. vzpriečený vŕták) by Vám inak náradie mohlo vykrútiť ruku, alebo spadnúť na zem.

Pracujte len s nepoškodenými a ostrými vŕtákmi.

Vŕtáky a piliny sa môžu pri vŕtaní rozpáliť.

Buďte opatrní pri skrytých elektrických vedeniach, plynových a vodovodných potrubiach: Prekontrolujte pracovnú plochu napríklad pomocou prístroja na hľadanie kovov.

Na náradie nenitujte ani neskrutkujte žiadne štítky ani značky. Mohla by sa tým porušiť ochranná izolácia a stať sa neúčinnou. Odporúčame použiť nálepky. Používajte len nepoškodené zástrčky a káble.



Poškodenie vecí

Sieťové napätie a údaj o napätí na náradí sa musia zhodovať.

Osobné ochranné pomôcky.

Pri práci s týmto náradím používajte nasledovné osobné ochranné pomôcky:

Používajte ochranné okuliare, nosíte pevnú obuv, chrániče sluchu a sieťku na vlasy (ak máte dlhé vlasy).

ASkeu 636 / DSkeu 636

SK

Obsluha.

Zapnutie a vypnutie (3).

- Najprv vždy prekontrolujte kábel a zástrčku, či nie sú poškodené.

Zapnutie:

- Stlačte vypínač (3). Počet obrátok podľa hĺbky zatlačenia vypínača.

Vypnutie:

- Na vypnutie uvoľnite vypínač.

Aretovanie na trvalý chod náradia:

- Pri celkom stlačení vypínača (a) (= maximálny počet obrátok) stlačte aretačné tlačidlo (b).

- Na uvoľnenie vypínača (a) ešte raz stlačte a potom pustite.

Nastvte smer otáčania (2).

- Prepínačom smeru otáčania nastavte pravobežný alebo ľavobežný chod.

Manipulácia s náradím je možná až po zastavení motora.

Vrtanie.

Nebezpečenstvo poranenia

neúmyselným zapnutím.

Pred výmenou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Upnite vrták do skľúčidla (1).
- Podľa druhu použitia zvolte prevodový stupeň (4) (DSkeu 636).
- Náradie zapínajte a vypínajte tlačidlom (a).

Skrutkovanie.

Nebezpečenstvo poranenia

Vykrútenie zápästia pri vyskočení skrutkovacej hlavy. Skrutku skrutkujte len do mäkkých materiálov (napr. do dreva, hmoždínok z plastu a pod.) pomalými obrátkami.

Pozor, pri skrutkovaní dlhých skrutiek hrozí nebezpečenstvo zošmyknutia náradia!

- Upnite nástroj do skľučovadla (1).
- Nasaďte náradie na skrutkovaciu hlavu.
- Náradie zapínajte a vypínajte tlačidlom (a).
- Pracujte vždy s pomalými obrátkami.

Výmena upínacej hlavy (5).

Nebezpečenstvo poranenia

neúmyselným zapnutím.

Pred výmenou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Zasuňte vyrážacie kolíky medzi skľúčidlo a pripájací nákrúžok vrtacieho hriadeľa.
- Vyrážacie kliny stlačte proti sebe - skľúčidlo sa od vrtacieho hriadeľa oddelí.
- Pred montážou skľúčidla zbavte tuku hriadeľ vrtáčky a vnútorný kužel skľúčidla.
- Skľúčidlo pevne nasuňte na vrtací hriadeľ.

Čistenie a ošetrovanie.

Nebezpečenstvo poranenia

neúmyselným zapnutím.

Pred ošetrovaním vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Jedenkrát týždenne, pri častejšom používaní vykonávajte častejšie:

- Vyčistite chladiace otvory.
- Motorový priestor vyfúkajte zvonka suchým tlakovým vzduchom.

SK

ASKeu 636 / DSKeu 636

Údržba a oprava.



Nebezpečenstvo poranenia

Vykonávať údržbu, kontroly a opravy smú iba vyučení elektrikári podľa predpisov platných v príslušnej krajine.

Údržba a opravy.

Odporúčame Vám naše Oddelenie služby zákazníkom (ústredná opravovňa) zmluvné opravovne FEIN alebo zastúpenia FEIN. Adresy nájdete na konci tohto návodu na používanie a v priložených bezpečnostných pokynoch.

Tento návod na obsluhu odovzdajte zmluvnej opravovni spolu s náradím. Prehľad náhradných súčiastok je uvedený na konci tohto Návodu na používanie.

Používajte len originálne náhradné súčiastky FEIN.

Ošetrovacie práce.

- Pri stacionárnom používaní vrtačky v stojane nezabudnite po každých 50 prevádzkových hodinách vybrať náradie zahriate na prevádzkovú teplotu zo stojana, otočiť ho o 180° a zapnúť vypínač, aby sa motor a prevodovka náradia chodom naprázdno rovnomerne premastili.

Náhradné súčiastky.

Prehľad náhradných súčiastok na konci tohto Návodu na používanie. Číslo súčiastky (1), objednávacie číslo (2) ako aj počet náhradných súčiastok (3) uľahčia objednanie.

Príslušenstvo.

Vyobrazenie a objednávacie číslo nájdete na konci tohto Návodu.

Vysvetlivky k príslušenstvu:

- A Skľúčidlo s ozubeným vencom a dotahovacím kľúčom.
- B Rýchlopínacie skľúčidlo.
- C Rýchlopínacie skľúčidlo s upínacou poistkou.
- D Vyrážacie klíny (2 kusy) na demontáž skľúčidla.
- E Kufrík na náradie, kovový (390 x 240 x 110 mm).
- F Kufrík na náradie, plast (305 x 265 x 90 mm).

Záruka.

Každé ručné elektrické náradie FEIN je podrobené starostlivej kontrole a podlieha prísnyim kritériám riadenia kvality FEIN.

Okrem zákonom stanovenej záruky poskytujeme záruku podľa vyhlásenia záruky výrobcu FEIN. O detailoch Vás poinformuje Váš predajca, autorizované obchodné zastúpenie FEIN vo Vašej krajine alebo servisné stredisko FEIN.

Poškodenia, ktoré vznikli následkom neodborného zaobchádzania, preťažovania alebo opotrebením následkom používania sú zo záruky všeobecne vylúčené.

Ochrana životného prostredia.

Obaly, doslúžené náradie a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Ďalšie informácie získate od svojho predajcu.

ASkeu 636 / DSkeu 636

SK

Technické údaje.

Objednávacie číslo	7 205 35	7 205 37
Druh konštrukcie	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Menovitý príkon	300 W	
Výkon	145 W	
Druh prúdu	I ~	
Obrátky zaťaženého náradia		
1. stupeň	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2. stupeň		0 – 1050 min ⁻¹
Počet voľnobežných obrátok		
1. stupeň	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2. stupeň		0 – 1900 min ⁻¹
Hmotnosť	1,2 kg	1,5 kg
Ochranná trieda	II □	
Maximálny prípustný Ø vrtáka ocel'	8 mm	10 / 6 mm
Maximálny prípustný Ø vrtáka ľahký kov	12 mm	15 / 10 mm
Maximálny prípustný Ø vrtáka drevo	20 mm	25 / 16 mm
Skrutky Ø	5 mm	7 mm
Rezanie závitů do ocele do	M 5	M 6
Kužel' na vrtacom hriadieli	B 12	
Priemer upínacieho krčka	33 mm	

Hladina akustického tlaku náradia
vyhodnotená pri práci s filtrom je typicky
78 dB (A). Pri práci môže hladina hluku
prekročiť hodnotu 85 dB (A).

Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia paže je typicky nižšia ako 2,5 m/s².

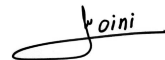
Namerané hodnoty zisťované podľa
EN 50 144.

Konformita CE.

Vyhlasujeme s výlučnou zodpovednosťou,
že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi
normami a normatívnymi dokumentmi:
EN 50 144, EN 55 014,
EN 61 000-3-2/-3-3 podľa ustanovení
smerníc 98/37/EG a 89/336/EWG.

CE


Bender


Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Pri zmenách na náradí stráca toto
vyhlásenie platnosť a záruka sa ruší.

Instrukcja obsługi wiertarki.

Opis urządzenia.



- 1 **Szybkomocujący uchwyt wiertarski z bezpiecznikiem siły mocowania.**
Montaż i mocowanie narzędzi
- 2 **Przełącznik kierunku obrotów na prawe/lewe**
Obsługiwać wyłącznie przy unieruchomionym urządzeniu.
- 3 **Wyłącznik**
Włączanie i wyłączanie (a),
Blokada do pracy ciągłej (b).
- 4 **Zakres przekładni do obrotów wolnych (•) lub szybkich (••) (DSKeu 636)**
Obsługiwać tylko przy wybiegu silnika lub unieruchomionym silniku napędowym.
- 5 **Wymiana uchwytu wiertarskiego**
Wymiana przy zastosowaniu 2 klinów wybijających.
- 6 **Wyposażenie należące do zakresu dostawy**
Szybkomocujący uchwyt wiertarski z bezpiecznikiem siły mocowania do wiertła o przekroju 1 – 10 mm.

Dla własnego bezpieczeństwa.



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać:
instrukcję obsługi,
załączone przepisy bezpieczeństwa (nr. 3 41 30 054 061),
obowiązujące krajowe przepisy BHP.

Niniejszą instrukcję obsługi i załączone do niej wskazówki bezpieczeństwa należy starannie przechowywać do późniejszego wykorzystania i dołączyć do urządzenia w przypadku przekazania lub sprzedaży.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie jest przeznaczone:
do przemysłowych zastosowań
w przemyśle i rzemiośle,
do wiercenia i wkręcania śrub w stali,
drewnie, tworzywach sztucznych i
ceramice jak również do gwintowania.
Nie przekraczać maksymalnych
rozmiarów wiertła (patrz rozdział „Dane
techniczne“).

Wskazówki bezpieczeństwa.



Niebezpieczeństwo zranienia

W czasie wiercenia trzymać mocno urządzenie w dłoniach. W momencie gwałtownego wyhamowania (np. przy zablokowanym wiertle) wiertarka może wykręcić dłoń i upaść).

Stosować do pracy wyłącznie nieuszkodzone i ostre wiertła.

Wiertło i zwierciny rozgrzewają się w czasie pracy do wysokiej temperatury.

Uwaga na leżące w ścianie przewody elektryczne, gazowe i wodociągowe: obszar pracy skontrolować przy użyciu wykrywacza metali.

Dodatkowych tabliczek i znaków nie wolno mocować nitami ani śrubami. Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia izolacji. Zaleca się zastosowanie tabliczek samoprzylepnych.

Stosować tylko nieuszkodzone wtyczki i przewody elektryczne.

ASkeu 636 / DSkeu 636

PL

⚠ Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Napięcie źródła prądu musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Środki ochrony osobistej.

Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia należy stosować następujące środki ochrony osobistej:

Stosować okulary ochronne, obuwie robocze, środki osłony słuchu i siatkę na włosy (w przypadku długich włosów).

Obsługa.**Włączanie i wyłączanie (3).**

- Najpierw sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (3). Prędkość obrotowa w zależności od głębokości wciśnięcia przycisku włącznika.

Wyłączanie:

- W celu wyłączenia zwolnić przycisk włącznika.

Blokada do pracy ciągłej:

- Przy wciśniętym włączniku (a) wcisnąć przycisk blokady (a).
- W celu odblokowania ponownie nacisnąć włącznik (a) i zwolnić go.

Wybór kierunku obrotów (2).

- Kierunek obrotów na prawe lub lewe wybrać za pomocą przełącznika.

Obsługiwać wyłącznie przy unieruchomionym silniku napędowym.

Wiercenie.**⚠ Niebezpieczeństwo zranienia**

poprzez przypadkowe włączenie urządzenia. Przed wymianą narzędzi wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim (1).
- W zależności od zastosowania wybrać odpowiedni bieg (4) (DSkeu 636).
- Za pomocą włącznika (a) włączyć/ wyłączyć urządzenie.

Wkręcanie śrub.**⚠ Niebezpieczeństwo zranienia**

Niebezpieczeństwo wykręcenia przegubu dłoni w czasie wkręcania. Wkręcać śruby wyłącznie w miękkie materiały (np. w drewno, dyble z tworzywa sztucznego) pracując na wolnych obrotach.

Niebezpieczeństwo ześlizgnięcia urządzenia w przypadku wkręcania długich śrub i wkrętów, uwaga!

- Zamocować narzędzie w uchwycie wiertarskim (1).
- Nasadzić urządzenie na łeb śruby.
- Za pomocą włącznika (a) włączyć/ wyłączyć urządzenie.
- Zawsze pracować z niewielką prędkością obrotową.

PL

ASkeu 636 / DSkeu 636

Wymiana uchwyty wiertarskiego (5).



Niebezpieczeństwo zranienia

poprzez przypadkowe włączenie urządzenia.
Przed wymianą narzędzi wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Wprowadzić kliny wybijające pomiędzy uchwyt wiertarski a pierścień łączący wałka napędowego.
- Wcisnąć kliny wybijające - uchwyt wiertarski zostaje zwolniony od wałka napędowego.
- Przed montażem uchwyty wiertarskiego oczyścić ze smaru wałek wiertarski i stożek wewnętrzny uchwyty wiertarskiego.
- Mocno wcisnąć uchwyt wiertarski na wałek.

Czyszczenie i pielęgnacja.



Niebezpieczeństwo zranienia

poprzez przypadkowe włączenie urządzenia.
Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Jeden raz na tydzień, a przy częstym użyciu wcześniej, należy:

- Wyczyścić otwory wentylacyjne.
- Komorę silnika przedmuchać z zewnątrz strumieniem suchego, sprężonego powietrza.

Przeglądy, konserwacja i naprawy.



Niebezpieczeństwo zranienia

Przeglądów, konserwacji i napraw urządzenia może dokonać tylko autoryzowany specjalista-elektryk w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Naprawy i konserwacja.

Zaleca się przeprowadzić je w naszym dziale usług serwisowych (centralny dział napraw), autoryzowanych punktach serwisowych i przedstawicielstwach firmy FEIN. Adresy podane są na końcu tej instrukcji i w załączonych wskazówkach bezpieczeństwa.

Warsztatowi naprawczemu proszę przekazać instrukcję obsługi. Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy FEIN.

Wykonanie przeglądów, konserwacji i napraw.

- W przypadku stosowania wiertarki w stacjonarnym stojaku wiertarskim co 50 godzin roboczych zdjąć urządzenie ze stojaka i w celu równomiernego nasmarowania silnika i przekładni obrócić urządzenie o 180 i ponownie włączyć.

ASkeu 636 / DSkeu 636**PL****Części zamienne.**

Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi. Nr. części (1), nr. katalogowy (2) i ilość części (3) ułatwią prawidłowe zamówienie.

Wypożyczenie.

Rysunki i numery katalogowe znajdują się na końcu tej instrukcji obsługi.

Wyjaśnienia dotyczące wyposażenia:

- A Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym i kluczem do uchwytu.
- B Szybemocujący uchwyt wiertarski.
- C Szybkomocujący uchwyt wiertarski z bezpiecznikiem siły mocowania.
- D Kliny wybijające (2 szt.) do demontażu uchwytu wiertarskiego.
- E Walizka narzędziowa, metalowa (390 x 240 x 110 mm).
- F Walizka narzędziowa z tworzywa sztucznego (305 x 265 x 90 mm).

Gwarancja.

Każde elektronarzędzie firmy FEIN jest starannie kontrolowane i podlega ścisłym miarom zabezpieczenia jakości firmy FEIN.

Poza obowiązkami gwarancji zgodnie z przepisami prawnymi świadczymy gwarancję odpowiednio do orzeczenia firmy FEIN o gwarancji producenta. Szczegółów dotyczących tego dowiedzie się Państwo u fachowego handlarza, przedstawicielstwa firmy FEIN w kraju lub w punkcie obsługi klienta firmy FEIN.

Szkody powstałe przez niewłaściwe obchodzenie się urządzeniem, przeciążenie lub spowodowane użytkowaniem zużycie są generalnie wykluczone.

Ochrona środowiska.

Opakowania, wysłużone urządzenia i wyposażenie należy oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych.

Dodatkowe informacje można otrzymać w sklepie specjalistycznym.

PL**ASkeu 636 / DSkeu 636****Dane techniczne.**

Numer katalogowy	7 205 35	7 205 37
Rodzaj budowy	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Moc pobierana	300 W	
Moc oddawana	145 W	
Rodzaj prądu	I ~	
Obroty pod obciążeniem		
1. bieg	0 – 780 min ⁻¹	0 – 430 min ⁻¹
2. bieg		0 – 1050 min ⁻¹
Prędkość obrotowa bez obciążenia		
1. bieg	0 – 1410 min ⁻¹	0 – 770 min ⁻¹
2. bieg		0 – 1900 min ⁻¹
Masa urządzenia	1,2 kg	1,5 kg
Klasa bezpieczeństwa	II □	
Ø wiercenia w stali	8 mm	10 / 6 mm
Ø wiercenia w metalach lekkich	12 mm	15 / 10 mm
Ø wiercenia w drewnie	20 mm	25 / 16 mm
Ø śrub	5 mm	7 mm
Gwintowanie w stali do	M 5	M 6
Stożek na wałku wiertarskim	B 12	
Średnica kołnierza mocującego	33 mm	

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego wynosi typowo 78 dB (A). Poziom mocy akustycznej może przekraczać 85 dB (A).
 Stosować środki ochrony słuchu!
 Poziom wibracji w układzie ręka-ramię jest typowo mniejszy niż 2,5 m/s².
 Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z normą EN 50 144.

Deklaracja zgodności CE.

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dokumentom normatywnym: EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000-3-2/-3-3 zgodnie z postanowieniami rozporządzenia 98/37/EG i 89/336/EWG.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
 Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

W przypadku wprowadzenia zmian przy tym urządzeniu oświadczenie powyższe traci ważność i gwarancja wygasa.

ASkeu 636 / DSkeu 636

RU

Инструкция по эксплуатации дрели.

Краткий обзор.



1 Быстрозажимный сверлильный патрон с кольцом для фиксации зажимного усилия

Прием и закрепление рабочего инструмента.

2 Переключение на правое или левое вращение

Переключатель для выбора направления вращения переводить в другое положение только при остановке машины.

3 Выключатель

Включение и выключение (а),
Фиксация включенного положения для длительного режима работы (b).

4 Ступень передачи для небольшого (•) или для большого (••) числа оборотов (DSkeu 636)

Переключение допускается производить только при вращении двигателя по инерции после его отключения или при остановке двигателя.

5 Замена сверлильного патрона

Замена с помощью 2-х специальных клиньев.

6 Входящие в комплект поставки принадлежности

Быстрозажимный сверлильный патрон с кольцом для фиксации зажимного усилия для сверл диаметром от 1 – 10 мм.

Для Вашей безопасности.



Перед использованием настоящего прибора прочитайте и соблюдайте:

настоящее руководство по эксплуатации инструмента, прилагаемые указания по технике безопасности (Номер сводных изданий 3 41 30 054 06 I),

специфические для отдельных стран положения об охране труда.

Настоящее руководство по эксплуатации и приложенные указания по технике безопасности сохранить для дальнейшего использования и приложить к прибору при его передаче другому лицу или при продаже прибора.

Использование инструмента по назначению.

Настоящий прибор предназначен: для использования в производственных целях на промышленных и ремесленных предприятиях, для сверления отверстий в металле, древесине, синтетическом материале и керамике и для завинчивания винтов/шурупов в указанные материалы, а также для нарезания резьбы.

Не использовать сверла, диаметр которых больше, чем максимально допустимый диаметр сверла (см. "Технические данные")

Указания по технике безопасности.



Опасность нанесения травм

При использовании прибора в качестве ручной машины крепко держать его при сверлении. В другом случае при внезапном торможении (например, при прихвате сверла) прибор может повернуть руку или упасть.

RU**ASkeu 636 / DSkeu 636**

Работать только неповрежденными острыми сверлами.

При сверлении сверла и стружка могут нагреваться.

Соблюдать осторожность по отношению к скрытым электро-, газо- и водопроводам. Рабочую зону обследовать, например, с помощью локатора металла.

Не допускается закрепить на приборе таблички и знаки заклепками или винтами. Это может повлечь за собой повреждение защитной изоляции.

Рекомендуется использовать приклеиваемые таблички.

Использовать только исправные штепсельные вилки и кабель.



Нанесение материального ущерба

Напряжение источника тока должно совпадать с напряжением, указанным на приборе.

Индивидуальные средства защиты.

При работе с настоящим прибором использовать следующие средства защиты:

Защитные очки, спецобувь, приспособление для защиты органов слуха, сетку для волос (если волосы длинные).

Эксплуатация.

Включение и выключение (3).

- Сначала проверить исправность кабеля и штепсельной вилки.

Включение:

- Нажать на выключатель (3). Число оборотов в зависимости от глубины вдавливания выключателя.

Выключение:

- Для выключения отпустить выключатель.

Фиксация для длительного режима работы:

- При полностью вдавленном включателе/выключателе (а) (соответствует максимальному числу оборотов) нажать на кнопку фиксации включенного положения (b).
- Для отмены фиксации еще раз нажать на включатель/выключатель (а) и затем отпустить его.

Выбрать направление вращения (2).

- Поставить переключатель направления вращения на левое или правое вращение.

Переключать только при остановке двигателя прибора.

Сверление.



Опасность нанесения травм вследствие случайного включения прибора.

Перед заменой рабочего инструмента вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

- Закрепление сверла в сверльном патроне (1).
- В зависимости от вида выполняемой работы выбрать ступень передачи (4) (DSkeu 636).
- Включить/выключить прибор с помощью выключателя (а).

ASkeu 636 / DSkeu 636

RU

Завинчивание винтов/шурупов.**Опасность нанесения травм**

Перекручивание запястья руки в тот момент, когда головка болта упирается в поверхность материала. Болты/шурупы завинчивать только в мягкий материал (например, древесина, дюбеля из синтетического материала) при небольшом числе оборотов.

Опасность соскальзывания при завинчивании глинных болтов/шурупов. Осторожно!

- Закрепление рабочего инструмента в сверлильном патроне (1).
- Насадить прибор на головку болта/ шурупа.
- Включить/выключить прибор с помощью выключателя (а).
- Работать всегда с небольшим числом оборотов.

Замена сверлильного патрона (5).**Опасность нанесения травм**

вследствие случайного включения прибора.

Перед заменой рабочего инструмента вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

- Вставить специальные клинья между сверлильным патроном и буртиком сверлильного вала.
- Прижать клинья друг к другу - сверлильный патрон раскрепляется с сверлильного шпинделя.
- Перед монтажом сверлильного патрона обезжирить сверлильный вал и внутренний конус сверлильного патрона.
- Сверлильный патрон крепко насадить на сверлильный вал.

Очистка и уход за инструментом.**Опасность нанесения травм**

вследствие случайного включения прибора.

Перед техобслуживанием прибора вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

Один раз в неделю, а при частом использовании прибора и чаще, рекомендуется проведение следующих мер:

- Очистка вентиляционных прорезей.
- Снаружи продувать корпус двигателя сухим сжатым воздухом.

Техобслуживание и ремонт.**Опасность нанесения травм**

Техобслуживание, проверку и ремонт разрешается производить только электрикам-специалистам в соответствии с действующими в отдельных странах предписаниями.

Уход за инструментом и ремонт.

Рекомендуем пользоваться услугами нашего пункта сервисной службы (центральной ремонтной мастерской), мастерских гарантийного ремонта и представительств фирмы ФАЙН. См. адреса в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента и прилагаемые указания по технике безопасности.

Передайте настоящее руководство вместе с инструментом в ремонтную мастерскую. Перечень запчастей см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента.

Использовать только оригинальные запчасти фирмы ФАЙН.

RU

ASkeu 636 / DSkeu 636

Работы по техобслуживанию.

- При стационарной эксплуатации прибора в сверильной станине через каждые 50 часов эксплуатации снимать прибор при рабочей температуре с сверильной станины и в целях обеспечения равномерной смазки двигателя и редуктора повернуть прибор на 180° и включить его.

Запчасти.

Перечень запчастей см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента. Указание номера детали (1), номера для заказа (2) и количества деталей-запчастей (3) облегчает выполнение заказа.

Принадлежности.

Рисунки и номера для заказа см. в конце настоящего руководства по эксплуатации инструмента.

Пояснения к принадлежностям:

- A Сверильный патрон с зубчатым венцом и с ключом для сверильного патрона.
- B Быстрозажимный сверильный патрон.
- C Быстрозажимный сверильный патрон с кольцом для фиксации зажимного усилия.
- D Клинья (2 шт.) для съема сверильного патрона.
- E Металлический чемодан для инструмента (390 x 240 x 110 мм).
- F Чемодан для инструмента из синтетического материала (305 x 265 x 90 мм).

Гарантия.

Каждый электроприбор фирмы ФАЙН подвергается тщательному контролю и удовлетворяет строгим требованиям системы обеспечения качества фирмы ФАЙН.

Кроме гарантий, предписанных законом, мы предоставляем также гарантию в соответствии с гарантийным письмом изготовителя ФАЙН.

Подробную информацию об этом вы получить в специализированных магазинах, а также у представительства фирмы ФАЙН в стране или в пункте сервисного обслуживания ФАЙН.

Из гарантии принципиально исключаются повреждения, вызванные неправильным обращением, перегрузкой или износом в результате эксплуатации.

Защита окружающей среды.

Упаковку, пришедшие в негодность приборы и принадлежности следует экологически чисто утилизировать.

Дополнительную информацию Вы можете получать в спецмагазине.

ASkeu 636 / DSkeu 636

RU

Технические данные.

Номер для заказа.	7 205 35	7 205 37
Тип	ASkeu 636 Kinetik	DSkeu 636 Kinetik
Номинальная потребляемая мощность	300 Вт	
Отдаваемая мощность	145 Вт	
Род тока	I ~	
Число оборотов под нагрузкой		
1-ая передача	0 – 780 мин ⁻¹	0 – 430 мин ⁻¹
2-ая передача		0 – 1050 мин ⁻¹
Число оборотов на холостом ходу		
1-ая передача	0 – 1410 мин ⁻¹	0 – 770 мин ⁻¹
2-ая передача		0 – 1900 мин ⁻¹
Вес	1,2 кг	1,5 кг
Класс защиты	II □	
Диаметр сверл при сверлении стали	8 мм	10 / 6 мм
Диаметр сверл при сверлении легких сплавов	12 мм	15 / 10 мм
Диаметр сверл при сверлении древесины	20 мм	25 / 16 мм
Диаметр болтов/шурупов	5 мм	7 мм
Нарезание резьбы в стали до	M 5	M 6
Конус на сверлильном валу	B 12	
Диаметр крепежной шейки	33 мм	

Оцениваемый как А уровень звукового давления инструмента обычно составляет 78 dB (A). Уровень шума при работе с инструментом может превысить 85 dB (A).

Носить приспособление для защиты органов слуха!

Вибрация в зоне руки обычно ниже 2,5 м/сек².

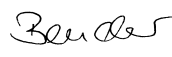
Результаты измерений установлены согласно EN (Европейским нормам) 50 144.

Заявление о конформности CE.

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеследующим нормам или нормативным документам: EN (Европейские нормы) 50 144,

EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 согласно положениям Директив 98/37/EG (Европейское сообщество) и 89/336/EEG (Европейское экономическое сообщество).

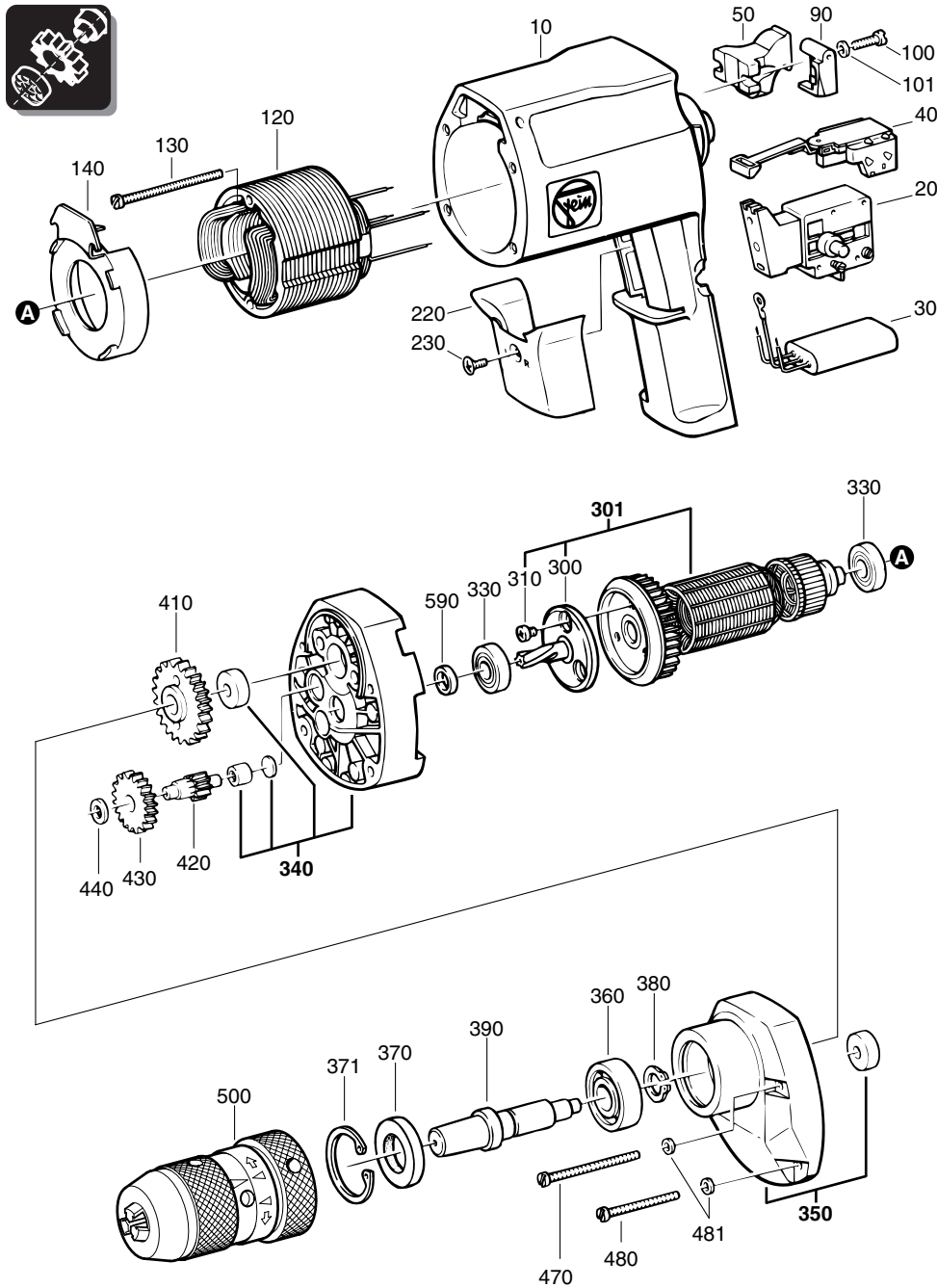
CE


Bender

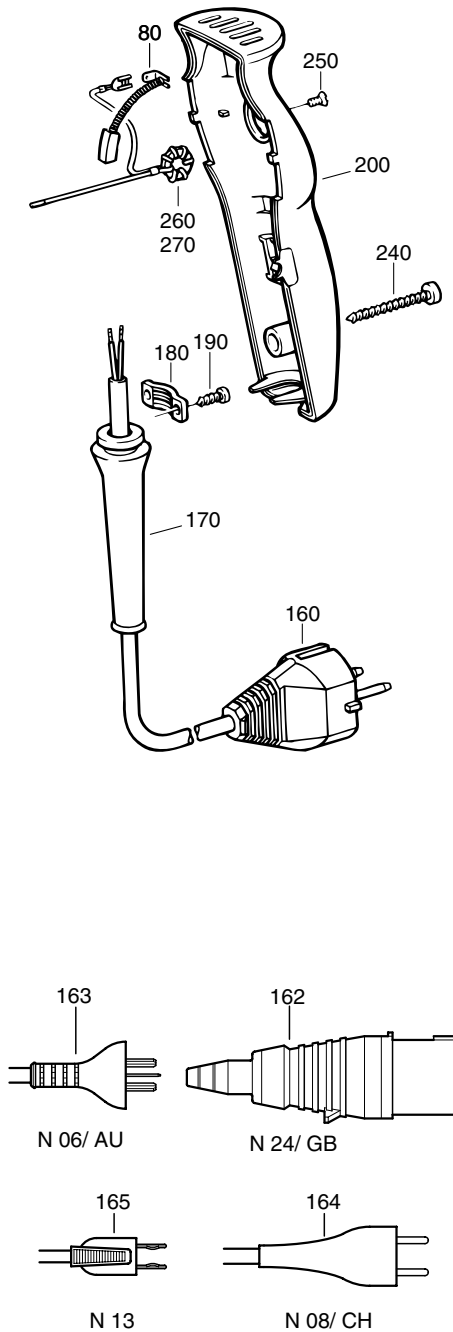

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

При производстве изменений в инструменте настоящее заявление теряет действительность и гарантийные обязательства аннулируются.

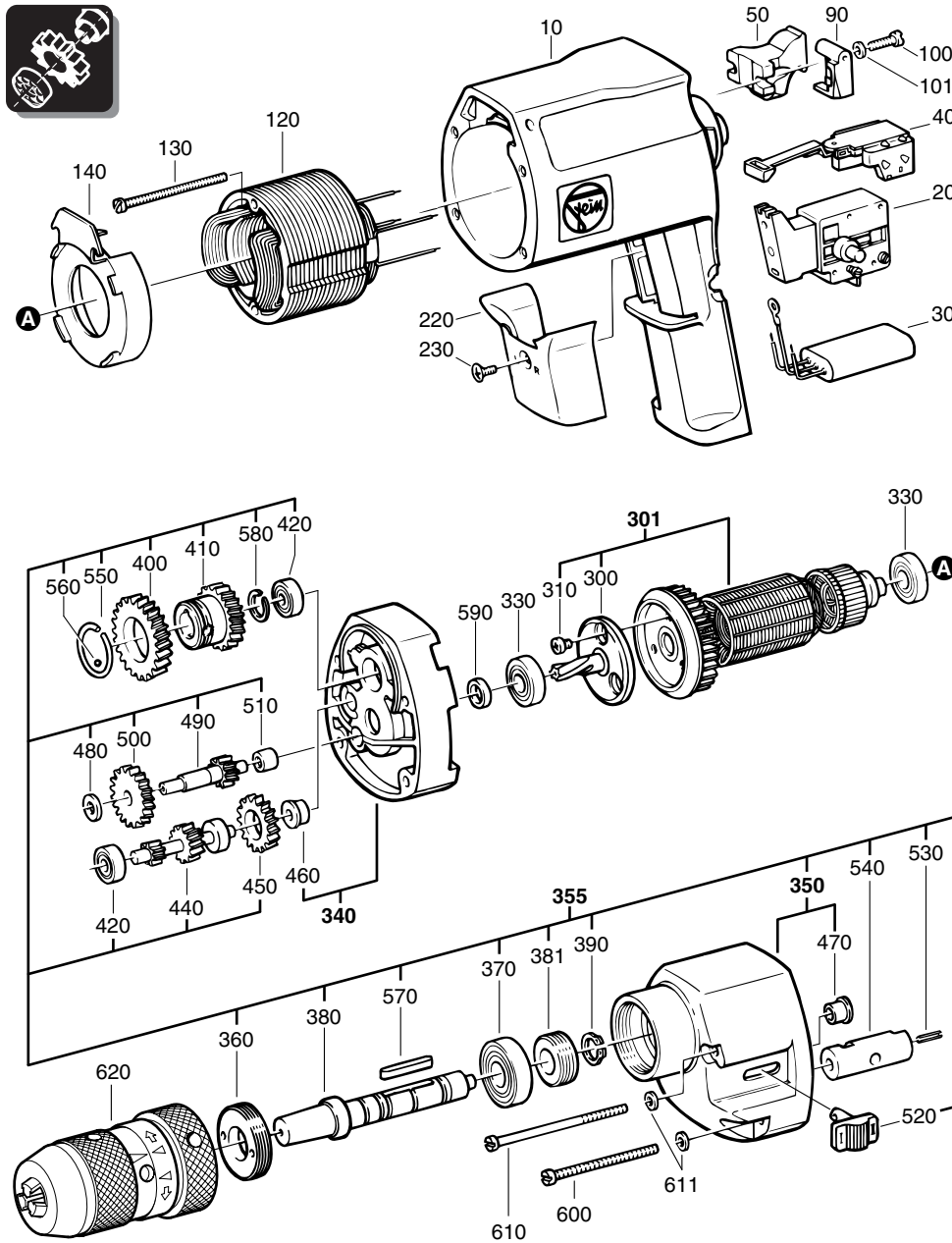


ASkeu 636

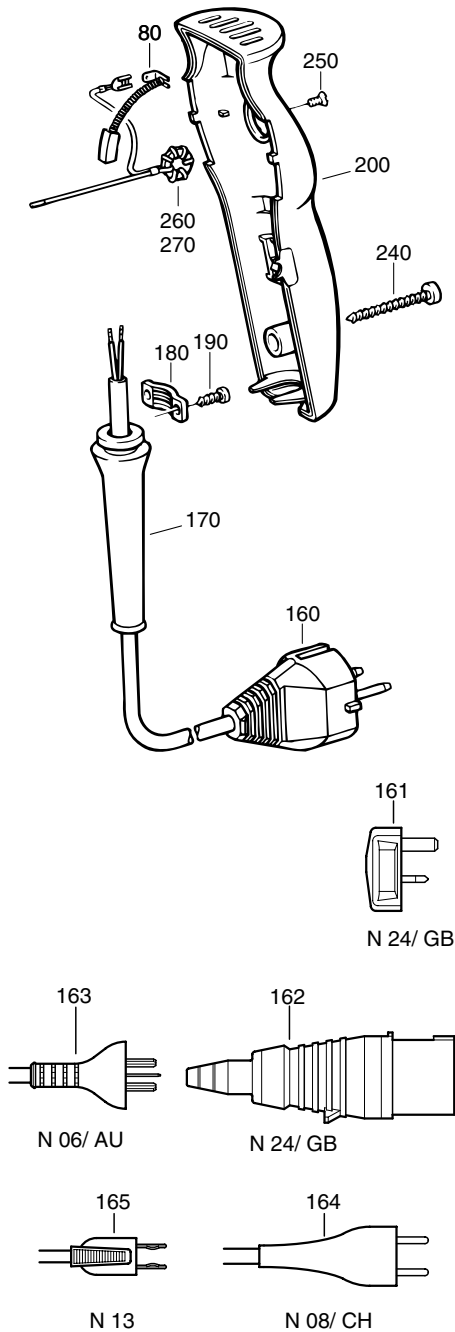


1	2	3
10	3 19 01 117 02 1	1
20	3 07 01 234 00 2 (110 V)	1
	3 07 01 228 00 2 (220-240 V)	1
30	3 07 22 161 01 3	1
40	3 07 01 238 00 1	1
50	3 07 12 043 00 1	2
80	3 07 11 059 00 7	2
90	3 07 13 010 00 9	2
100	4 30 02 014 99 8	4
101	4 24 43 002 99 2	3
120	5 1 203 003 11 7 (110 V)	1
	5 1 203 003 22 7 (220-230 V)	1
	5 1 203 003 24 9 (240 V)	1
130	4 30 02 025 99 1	2
140	3 14 28 004 00 0	1
160	3 07 07 263 01 9 (110-240 V)	1
162 +	3 07 28 288 00 4 (110 V, GB)	1
163	3 07 07 222 01 9 (240 V, AU)	1
164	3 07 07 351 01 9 (230 V, CH)	1
165	3 07 07 097 01 0 (110 V, 60 Hz, N 13)	1
170	3 14 13 142 00 9	1
180	3 24 31 021 00 7	1
190	4 30 46 002 00 5	2
200	3 12 01 066 00 5	1
220	3 28 05 120 00 0	1
230	4 30 66 006 03 2	1
240	4 30 46 024 00 5	1
250	4 30 66 002 99 2	1
260	3 07 19 117 01 4 (110 V)	1
260	3 07 64 065 01 0 (121-250 V)	2
270	3 07 19 118 01 2 (110 V)	1
300	3 37 57 040 00 0 (Z = 6)	1
301	5 3 203 009 11 0 (110 V)	1
	5 3 203 009 22 0 (220-230 V)	1
	5 3 203 009 24 2 (240 V)	1
310	4 30 64 001 99 3	3
330	4 17 01 001 17 2	2
340	3 15 06 307 03 2	1
350	3 15 08 226 10 6	1
360	4 17 01 007 01 6	1
370	3 06 02 008 00 4	1
371	4 26 16 001 00 5	1
380	4 26 16 013 00 1	1
390	3 34 01 066 00 5	1
410	3 36 07 042 00 5 (Z = 42)	1
420	3 37 07 021 00 3 (Z = 11)	1
430	3 36 57 011 00 3 (Z = 30)	1
440	3 26 24 069 03 8	1
470	4 30 02 024 99 7	2
480	4 30 02 021 99 2	2
481	4 24 43 002 99 2	4
490	3 26 12 047 00 6	1
500	6 32 04 030 00 4	1

DSkeu 636



DSkeu 636



1	2	3
10	3 19 01 117 02 1	1
20	3 07 01 234 00 2 (110 V)	1
	3 07 01 228 00 2 (230/240 V)	1
30	3 07 22 161 01 3	1
40	3 07 01 238 00 1	1
50	3 07 12 043 00 1	2
80	3 07 11 059 00 7	2
90	3 07 13 010 00 9	2
100	4 30 02 014 99 8	4
101	4 24 43 002 99 2	3
120	5 1 203 003 11 7 (110 V)	1
	5 1 203 003 22 7 (230 V)	1
	5 1 203 003 24 9 (240 V)	1
130	4 30 02 025 99 1	2
140	3 14 28 004 00 0	1
160	3 07 07 263 01 9 (110-240 V)	1
162	3 07 28 288 00 4 (110 V, GB)	1
163	3 07 07 358 01 3 (240 V, AU)	1
164	3 07 07 351 01 9 (230 V, CH)	1
165	3 07 07 097 01 0 (110 V, 60 Hz, N13)	1
170	3 14 13 142 00 9	1
180	3 24 31 021 00 7	1
190	4 30 46 002 00 5	2
200	3 12 01 066 00 5	1
220	3 28 05 120 00 0	1
230	4 30 66 006 03 2	1
240	4 30 46 024 00 5	1
250	4 30 66 002 99 2	1
260	3 07 19 117 01 4 (110 V)	1
260	3 07 64 065 01 0 (121-250 V)	2
270	3 07 19 118 01 2 (110 V)	1
300	3 37 57 040 00 0 (Z = 6)	1
301	5 3 203 009 11 0 (110 V)	1
	5 3 203 009 22 0 (230 V)	1
	5 3 203 009 24 2 (240 V)	1
310	4 30 64 001 99 3	3
330	4 17 01 001 17 2	2
340	3 15 06 162 00 0	1
350	3 15 08 110 00 1	1
355	3 15 08 110 01 0	1
360	3 26 18 041 00 2	1
370	4 17 01 007 03 8	1
380	3 34 01 063 00 0	1
381	3 26 12 068 00 2	1
390	4 26 16 013 00 1	1
400	3 36 07 089 00 6 (Z = 43)	1
410	3 36 07 088 00 2 (Z = 34)	1
420	4 17 01 202 01 8	2
440	3 38 11 062 00 1 (Z = 11/20)	1
450	3 36 57 027 00 8 (Z = 26)	1
460	3 16 02 037 00 2	1
470	3 16 02 037 00 2	1
480	3 24 08 161 00 2	1
490	3 37 57 017 00 8 (Z = 15)	1
500	3 36 57 011 00 3 (Z = 30)	1
510	4 17 05 005 00 3	1
520	3 01 09 056 00 5	1
530	4 02 38 007 00 5	1
540	3 02 17 182 00 2	1
550	4 26 15 080 00 3	1
560	4 17 08 015 00 5	1
570	4 02 21 010 00 9	1
580	4 26 15 081 00 2	1
590	3 26 12 047 00 6	1
600	4 30 02 025 99 1	2
610	4 30 02 029 99 0	2
611	4 24 43 002 99 2	4
620	6 32 04 030 00 4	1

ASkeu 636 / DSkeu 636

A

0,5 – 6,5 mm	6 32 02 031 01 4
0,5 – 8 mm	6 32 02 003 01 4
0,8 – 10 mm	6 32 02 028 01 9
1,5 – 13 mm	6 32 02 040 01 4

B

0 – 6,5 mm	6 32 04 019 00 3
0 – 8 mm	6 32 04 020 00 5
0,5 – 10 mm	6 32 04 021 00 4
1 – 13 mm	6 32 04 028 00 8

C

0,5 – 10 mm	6 32 04 030 00 4
1 – 10 mm	6 32 04 034 00 8

D

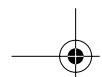
6 33 05 009 01 3

E

3 39 01 067 01 3

F

3 39 01 065 00 7



FEIN Service.

C. & E. FEIN GmbH

Zentralreparatur • Werk III Genkingen

Feinstraße 3 • **72820 Sonnenbühl**

Telefon 0 71 28/3 88 163

Telefax 0 71 28/3 88 169

Stammhaus:

C. & E. FEIN GmbH

Der Welt erster Elektrowerkzeug-Hersteller

Leuschnerstraße 43 • **70176 Stuttgart**

Postfach 10 14 44 • **70013 Stuttgart**

Telefon 07 11/66 65-0

Telefax 07 11/66 65-249

<http://www.fein.com>

